

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА БИБЛЕИСТИКИ

Юридическая процедура и правовая лексика в евангельских сценах
суда над Иисусом

Выпускная квалификационная работа по направлению 031100
«Лингвистика», основная образовательная программа «Теория и история
языка и языки народов Европы».

Исполнитель:
Соловьева К. В.

Научный руководитель:
Д. филол. н., проф.
Алексеев А.А.

Рецензент:
PhD, заведующий кафедрой, СПбХУ
Аликин В.А.

Санкт-Петербург
2017

Содержание

Введение.....	3
Глава 1. Сговор первосвященников и арест Иисуса.....	8
Кто производил арест.....	14
Когда был произведён арест	27
Глава 3. Иисус перед Понтием Пилатом.....	48
Заключение.....	71
Использованная литература.....	73

Введение

В нашей работе мы рассматриваем процесс над Иисусом. Отдельно рассматриваются вопросы о дате ареста и суда, потому что они различаются у синоптиков и у Иоанна. Особое внимание уделено роли Иуды при задержании Иисуса. Нами представлена оригинальная точка зрения на то, в чём именно заключалось предательство Иуды. В незаслуженно забытой статье 1906 года¹ отечественный учёный С.И.Соболевский, хотя и не касается напрямую вопроса о предательстве Иуды, однако обращает внимание на некоторые нюансы допроса свидетелей, которые не встречены нами в других работах на эту тему. Опираясь на статью С.И.Соболевского, мы делаем собственные выводы о роли Иуды и о причинах, приведших к аресту Иисуса.

Кроме этого, мы подробно рассматриваем нарушения процессуальных норм иудейского и римского законодательств и формулировку вины Иисуса как она была озвучена в Синедрионе и как она была представлена Пилату.

Главными источниками для нашей работы являются четыре канонических Евангелия и Трактат Санхедрин.

Новый завет является единственным источником, рассказывающим о жизни Иисуса. Точные даты появления Евангелий неизвестны. Тем не менее, существует общее мнение относительно хронологической последовательности их написания. «Согласно господствующему представлению, Евангелие от Марка датируется приблизительно 70-м г. н.э. (за исключением второй половины заключительной главы, которая предположительно была написана примерно на сто лет позже); Евангелие от Матфея восходит к 80-м годам (заклучительная глава его была написана

¹ Соболевский С.И. Суд над Иисусом Христом с точки зрения истории и археологии. СПб, 1906.

спустя почти 150 лет); Евангелие от Луки увидело свет вскоре после того – около 90 г. н. э.; Евангелие от Иоанна – спустя 10–30 лет, в конце I или в начале II века.»²

Однако точнее говорить о двух традициях — Марка и примкнувших к нему Матфея и Луки, и Иоанна. Поскольку во многих случаях Марк даёт тот текст, от которого отталкиваются Матфей и Лука, цитируя Новый завет, первым мы приводим Евангелие от Марка.

Греческий текст Нового завета дан по изданию *Novum Testamentum Graece, 27 revidierte Auflage / Ed. Barbara et Kurt Aland, Johannes Karavidopoulos, Carlo M. Martini, Bruce M. Metzger. Stuttgart, 1993*, цитаты из Ветхого завета — по изданию *Biblia Hebraica Stuttgartensia / Ed. K. Ellinger et W. Rudolph. Stuttgart, 2007*. Перевод на русский язык сделан автором самостоятельно

Санхедрин — один из 10 трактатов четвёртого раздела Мишны. Четвёртый раздел — Незикин — посвящён законам, связанным с уголовным правом и имущественными отношениями. Трактат Санхедрин посвящён детальному описанию методов отправления Синедрионом правосудия. В нём также рассматриваются средства, связанные с уголовными делами и наказаниями.

Мишна — первая записанная редакция устной Торы. Она была собрана и отредактирована в конце II — начале III века раввином Иехудой ха-Наси. Таким образом, Трактат Санхедрин был записан значительно позднее Евангелий. На основании этого некоторые учёные считают³, что зафиксированные в Трактате правила ещё не сформировались во время жизни Иисуса, поэтому пользоваться им при рассмотрении процедуры суда

2 Фрикке В. Кто осудил Иисуса? Точка зрения юриста. М., 2006. С.16. В своей работе он ссылается на датировку Вилькена как на признанную большинством учёных.

3 Barton G.A. The Origin of the Discrepancy between the Synoptists and the Fourth Gospel as to the Date and Character of Christ's Last Supper with His Disciples. // *Journal of Biblical Literature*, Vol. 43, No. 1/2 (1924). P. 29

в Синедрионе нельзя. Однако другие учёные считают⁴ такое предположение необоснованным. Хотя Трактат был составлен позже, тем не менее он должен был опираться на существующую традицию.

Текстом Трактата Санхедрин мы пользовались по изданию *Tractate Sanhedrin. Mishnah and Tosefta. The judicial procedure of the Jews as codified towards the end of the second century A.D. Translated from the Hebrew with brief annotations by Herbert Danby, M.A. London, 1919.*

О Понтии Пилате, помимо Евангелий, мы знаем из сочинений Филона Александрийского и Тацита. Большая часть информации о римском прокураторе в Иудее известна благодаря Иосифу Флавию. Он уделяет Пилату больше внимания, чем его предшественникам, что нельзя объяснить особым интересом к истории христианства⁵. Некоторые исследователи считают⁶, что большое количество сведений о Пилате может свидетельствовать о существовании большого количества материала, доступного Иосифу Флавию. Возможно, существовало недошедшее до нас собрание материалов, появившееся из желания ранних христиан собрать как можно больше сведений о времени, когда жил Иисус.

Сочинения Иосифа Флавия цитируются нами по берлинскому изданию под редакцией Б. Низа (*Antiquitates Judaicae. Ed. B. Niese. Berlin. Weidmann. 1892; De bello Judaico libri vii, Ed. B. Niese. Berlin. Weidmann. 1895*), Филона Александрийского — *Philonis Alexandrini opera quae supersunt, vol. 6. Berlin: Reimer, 1915 (repr. De Gruyter, 1962).*

Помимо основных источников, перечисленных выше, мы пользовались работами современных исследователей. В основном, все существующие

4 *Zeitlin S.* The Crucifixion of Jesus Re-Examined. // *The Jewish Quarterly Review, New Series, Vol. 31, No. 4 (Apr., 1941).* P. 336.

5 *Chapman D.W., Schnabel, E.J.* The Trial and Crucifixion of Jesus. Texts and Commentary. Tübingen, Germany: Mohr Siebeck, 2015. P. 161.

6 *Schwartz D.R.* Studies in the Jewish Background of Christianity. Tübingen: Mohr Siebeck, 1992. P. 202.

работы делятся на две группы в зависимости от отношения к вопросу об ответственности за смерть Иисуса. Часть авторов считает ответственными иудеев — в числе этих работ, в частности, статья Дж. Бартона «О процессе над Иисусом перед Синедрионом»⁷. В некоторой степени этой же позиции придерживаются отечественные исследователи А.П. Лопухин и С.И. Соболевский.

Другие исследования, с которыми мы ознакомились в процессе написания данной работы, придерживаются противоположной точки зрения. В частности, это работы В. Фрикке и Х. Коэна.

Американский историк Соломон Цейтлин является автором теории двух Синедрионов — религиозного и политического. Он утверждает⁸, что правила проведения судебных заседаний, изложенные в Мишне, являлись действительными только для религиозного Синедриона. Иисуса же судил Синедрион политический, для которого эти правила не действовали и который по сути судом не являлся.

С этой теорией согласны не все исследователи. В частности, Л. Граббе считает⁹, что такое предположение ни на чём не основано, а цитаты из Иосифа Флавия, используемые Соломоном Цейтлином в качестве доказательств, вырваны из контекста.

Тем не менее, теория двух Синедрионов нашла и своих последователей. Развивая предположение С. Цейтлина, Э. Ривкин указывает¹⁰ на различие терминов, используемых в Трактате Санхедрин и в других источниках (в частности, у Иосифа Флавия). В Трактате для обозначения суда постоянно используется термин *beth din* (בֵּית דִּין), в то время как термин *sanhedrin*

7 Barton G.A. On the Trial of Jesus before the Sanhedrin. // Journal of Biblical Literature, Vol. 41, No. 3/4 (1922), pp. 205-211.

8 Zeitlin S. The Political Synedrin and the Religious Sanhedrin. // The Jewish Quarterly Review, New Series, Vol. 36, No. 2 (Oct., 1945), pp. 109-140.

9 Grabbe L.L. Sanhedrin, Sanhedriyyot, or Mere Invention? // Journal for the Study of Judaism in the Persian, Hellenistic, and Roman Period, Vol. 39, No. 1 (2008), pp. 1-19.

10 Rivkin E. Beth Din, Boulé, Sanhedrin: A Tragedy Of Errors. // Hebrew Union College Annual, Vol. 46, Centennial Issue (1975), pp. 181-199.

(סנהדרין) используется значительно реже. Иосиф Флавий использует термин Синедрион не в значении суда, а в значении совета, созываемого в особых случаях. Из этого Э. Ривкин делает вывод, что *beth din* и *sanhedrin* — два принципиально разных органа, у каждого из которых были свои функции. Путаница произошла из-за названия трактата, который нужно было бы назвать Трактат Бет-дин, а не Санхедрин.

Суд над Иисусом, произведённый Пилатом, рассматривает немецкий учёный К. Паулус. В статье «Процесс над Иисусом с перспективы римского права» он рассматривает процесс над Иисусом с точки зрения римского уголовного права и приходит к заключению, что все нормы ведения процесса были Пилатом соблюдены. Его главный вывод состоит в том, что «похожий процесс прошёл бы и окончился бы в других частях римской империи так же, как и перед Пилатом»¹¹.

Следует упомянуть вышедшее в 2015 году объёмное исследование источников, связанных с процессом над Иисусом - *Chapman D.W., Schnabel, E.J. The Trial and Crucifixion of Jesus. Texts and Commentary. Tübingen, Germany: Mohr Siebeck, 2015*. В этом труде авторы публикуют тексты, важные для понимания суда и распятия Иисуса. Тексты публикуются на языке оригинала с переводом на английский язык и обширным комментарием.

¹¹ *Paulus C.G. Der Prozess Jesu - aus römisch-rechtlicher Perspektive. // Schriftenreihe der Juristischen Gesellschaft zu Berlin, Heft 194. Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, 2016. S. 35.*

Глава 1

Сговор первосвященников и арест Иисуса

Началом судебного процесса над Иисусом следует считать сговор первосвященников.

Μκ 14:1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα καὶ τὰ ἄζυμα μετὰ δύο ἡμέρας. καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ κρατήσαντες ἀποκτείνωσιν·

2 ἔλεγον γάρ· μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μήποτε ἔσται θόρυβος τοῦ λαοῦ.

14:1 Была же Пасха и праздник опресноков через два дня. И искали первосвященники и книжники, как его, схватив хитростью, убить

2 Говорили: не в праздник, чтобы не было волнения народа

Μφ 26:3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λεγομένου Καϊάφα

4 καὶ συνεβουλεύσαντο ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν καὶ ἀποκτείνωσιν·

5 ἔλεγον δέ· μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ λαῷ.

26:3 Тогда собрались первосвященники и старейшины народа во дворе первосвященника по имени Каиафа

4 и совещались, чтобы Иисуса хитростью схватить и убить

5 Говорили же: только не в праздник, чтобы не возникло волнение в народе

Λκ 22:1 Ἦγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων ἢ λεγομένη πάσχα.

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν αὐτόν, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.

22:1 Приближался же праздник опресноков, называемый Пасхой,
2 и искали первосвященники и книжники, как бы убить его, боялись ибо
народа.

Иη 11:47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον καὶ ἔλεγον·
τί ποιῶμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα;

48 ἐὰν ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες πιστεύσουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλεύσονται
οἱ Ῥωμαῖοι καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος.

49 εἷς δέ τις ἐξ αὐτῶν Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, εἶπεν
αὐτοῖς· ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν,

50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ
λαοῦ καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.

51 τοῦτο δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου
ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους,

52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ τὰ
διεσκορπισμένα συναγάγῃ εἰς ἓν.

53 ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.

11:47 Собрали тогда первосвященники и фарисеи совет и сказали: что
делать, так как этот человек много делает знамений?

48 если оставим его так, то все поверят в него и придут римляне и
заберут и место наше и народ.

49 Один же из них, Каиафа, бывший первосвященником в том году,
сказал им: вы не знаете ничего,

50 и не считаете, что лучше нам, чтобы один человек умер за народ, а не
весь народ погиб.

51 Это же сказал не от себя, но, будучи первосвященником в том году,

предсказал, что Иисус собирается умереть за народ

52 и не за народ только, но и чтобы детей Бога рассеянных собрать вместе.

53 С того дня решили убить его.

Во всех четырёх Евангелиях иудейские начальники решают убить Иисуса. Причём схватить его решено хитростью, то есть законного повода для ареста Иисуса у них нет. Существует мнение, что у «евреев вообще не было причины желать смерти Иисуса»¹². Действительно, Иисус не нарушил ни один иудейский закон, за который его можно было бы приговорить к смертной казни¹³.

Претенденты на мессианство появлялись как до, так и после Иисуса, и у нас нет свидетельств, что кого-то за это казнили. Обвинение в произнесении богохульства в дальнейшем будет рассмотрено нами подробнее, здесь же скажем, что титул «сын человека» очень рано получил мессианскую интерпретацию¹⁴ и ни один из многочисленных претендентов на мессианство в еврейской истории не был обвинён в богохульстве.

В нарушении суббот Иисуса тоже нельзя было обвинить. Лечить по субботам было можно, запрещена была только физическая активность при приготовлении лекарств. Срывали колосья в субботу ученики Иисуса, а не он сам. Но и даже ученики ничего не нарушили, так как для того, чтобы действие считалось работой, сорванный объект должен был быть размером с сухой инжир¹⁵.

Все случаи несоблюдения Иисусом иудейского закона были подробно рассмотрены в работе Х. Мантеля «Studies in the history of the Sanhedrin». Им был сделан вывод, что Иисус не совершил преступления, караемого

12 Коэн Х. Иисус — суд и распятие. Иерусалим: Иерусалимский издательский центр, 1997. С 53.

13 Mantel H. Studies in the history of the Sanhedrin. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1961. P. 268.

14 Moore G.F. Judaism in the first centuries of the Christian era. The Age of the Tannaim. Volume II. Cambridge: Harvard University Press, 1950. P. 334.

15 Shabbat, <https://www.sefaria.org/>. 70b.

смертью и не нарушил никакие другие законы, за которые его мог бы осудить иудейский суд.

Однако несмотря на то, что Иисус формально ничего незаконного не совершил и формальной причины для его ареста не было, его проповедь нельзя было не заметить. Она подрывала иудаизм изнутри, так что у религиозных лидеров были основания, чтобы его устранить. Наша версия относительно причины, по которой первосвященники решили убить Иисуса, состоит в том, что во время посещения Иерусалима он выступил против института жертвоприношений.

Μκ 11:15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα. Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς κατέστρεψεν,

16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.

17 καὶ ἐδίδασκεν καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· οὐ γέγραπται ὅτι ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε αὐτὸν σπήλαιον ληστῶν.

11:15 И пришли в Иерусалим. Войдя в Храм, начал выгонять торгующих и покупающих в Храме, и столы меняльщиков и лавки продающих голубей опрокинул,

16 И не разрешал, чтобы кто-нибудь пронёс вещь через Храм

17 И учил и говорил им: разве не написано: дом мой домом молитвы назовется для всех народов? Вы же сделали его пещерой разбойников.

Μφ 21:12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν

κατέστρεψεν καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς,

13 καὶ λέγει αὐτοῖς· γέγραπται· ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται, ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον ληστῶν.

21:12 И вошёл Иисус в Храм и выгнал всех торгующих и покупающих в Храме, и столы меняльщиков опрокинул, и лавки продавцов голубей

13 И сказал им: написано: дом мой домом молитвы назовётся, вы же делаете его пещерой разбойников

Лк 19:45 Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας
46 λέγων αὐτοῖς· γέγραπται· καὶ ἔσται ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς, ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον ληστῶν.

19:45 Войдя в Храм, начал выгонять торговцев,

46 говоря им: написано: дом мой будет домом молитвы, вы же сделали его пещерой разбойников.

Ин 2:13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς.

14 Καὶ εὔρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ περιστεράς καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους,

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων πάντα ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ τὰ τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας, καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὸ κέρμα καὶ τὰς τραπέζας ἀνέστρεψεν,

16 καὶ τοῖς τὰς περιστεράς πωλοῦσιν εἶπεν· ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν, μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς μου οἶκον ἐμπορίου.

2:13 И была близко Пасха иудеев, и вошел в Иерусалим Иисус.

14 И нашёл, что сидели в Храме продающие быков и овец и голубей и меновщики

15 И, сделав плетёшь из веревок, всех выгнал из Храма овец и быков, и разбросал монеты менял и перевернул столы

16 И сказал продающим голубей: унесите этих отсюда, не делайте дом отца моего домом торговли.

Согласно Евангелию от Иоанна, эпизод с изгнанием торговцев из Храма стоит в самом начале общественного служения Иисуса. Синоптики помещают это событие в конец. Помимо этого, важным отличием сцены Иоанна от синоптических является упоминание, что Иисус изгоняет с храмовой территории жертвенных животных. Синоптики могли не придать этому большого значения и поэтому обошли вниманием такой важный момент. Как нам кажется, свидетельство Иоанна об изгнании именно животных, а не только торговцев, может свидетельствовать о том, что Иисус был против института жертвоприношений.

Иудейское начальство, разумеется, было против отмены жертвоприношений. Во-первых, это была древняя традиция, выступать против которой было радикализмом. Во-вторых, торговля при Храме приносила хорошую прибыль. Поняв, что именно хотел сказать Иисус своим поступком, первосвященники не могли не искать повода от него избавиться.

Если этот эпизод происходит в первый приход Иисуса в Иерусалим, как свидетельствует Иоанн, то его нежелание возвращаться в город, заметное на протяжении всего четвёртого Евангелия, вполне объяснимо. Он, конечно, понимал, как первосвященники отнесутся к его поступку. Если же верно свидетельство синоптических Евангелий, то объяснима спешка, с которой иудейские начальники ищут причины для ареста Иисуса. Распространение в Иерусалиме таких радикальных настроений не только

не принесло бы никакой пользы первосвященникам, но и могло быть замечено римской властью, которая любое смятение расценивала как мятеж.

Кто производил арест

Несмотря на спешку, арест не хотели производить в приближающийся праздник, потому что у Иисуса было много последователей. И тем не менее, задержание происходит накануне или в первый день Пасхи (Иоанн и синоптики расходятся в этом вопросе). После ужина Иисус с учениками выходит на Елеонскую гору, где его находит Иуда.

Μκ 14:43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος παραγίνεται Ἰούδας εἷς τῶν δώδεκα καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων παρὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.

44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδούς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς λέγων· ὃν ἂν φιλήσω αὐτός ἐστιν, κρατήσατε αὐτὸν καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.

45 καὶ ἐλθὼν εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ λέγει· ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν·

46 οἱ δὲ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῷ καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.

47 εἷς δὲ [τις] τῶν παρεστηκότων σπασάμενος τὴν μάχαιραν ἔπαισεν τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον.

48 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων συλλαβεῖν με;

49 καθ' ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με· ἀλλ' ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.

50 Καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἔφυγον πάντες.

14:43 И сразу, когда он ещё говорил, пришёл Иуда, один из двенадцати, и

с ним толпа с мечами и палками от первосвященников и книжников и старейшин.

44 Дал же предающий его знак им, сказав: тот, кого поцелую, он есть, схватите его и уведите безопасно.

45 И, сразу подойдя к нему, говорит: равви! И поцеловал его.

46 Они же положили руки на него и схватили его.

47 Один же кто-то из присутствующих, достав меч, ударил раба первосвященника и отрубил ему ухо.

48 И Иисус сказал им: как на разбойника вышли с мечами и палками брать меня?

49 Каждый день я был перед вами в Храме, уча, и не брали меня: но пусть исполнятся писания.

50 И оставив его, убежали все

Μφ 26:47 Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ Ἰούδας εἷς τῶν δώδεκα ἦλθεν καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολὺς μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.

48 ὁ δὲ παραδιδούς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον λέγων· ὃν ἂν φιλήσω αὐτός ἐστιν, κρατήσατε αὐτόν.

49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ εἶπεν· χαῖρε, ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἑταῖρε, ἐφ' ὃ πάρει. τότε προσελθόντες ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.

51 Καὶ ἰδοὺ εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἀπέσπασεν τὴν μάχαιραν αὐτοῦ καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον.

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν τόπον αὐτῆς· πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται.

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν πατέρα μου, καὶ παραστήσει

μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων;

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι;

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις· ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαिरῶν καὶ ζύλων συλλαβεῖν με; καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ ἐκαθεζόμεν διδάσκων καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.

56 τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν. Τότε οἱ μαθηταὶ πάντες ἀφέντες αὐτὸν ἔφυγον.

26:47 И пока он говорил, вот, Иуда, один из двенадцати, пришёл, и с ним толпа большая с мечами и палками от первосвященников и старейшин народа.

48 Предающий его дал им знак: тот, кого я поцелую, он и есть, схватите его.

49 И, сразу подойдя к Иисусу, сказал: здравствуй, равви! И поцеловал его.

50 Иисус же сказал ему: друг, зачем ты пришёл? Тогда подошедшие положили руки на Иисуса и схватили его.

51 И вот один из [бывших] с Иисусом, протянув руку, вытащил меч свой и, ударив раба первосвященника, отрубил ему ухо.

52 Тогда говорит ему Иисус: убери меч в место его: ибо все, взявшие меч, мечом погибнут.

53 Или ты думаешь, что я не могу призвать моего отца и он поставит мне тотчас больше, чем двенадцать легионов ангелов?

54 Как тогда исполнятся писания, что это должно произойти?

55 В тот час сказал Иисус толпе: как на разбойника вышли с мечами и палками взять меня? Каждый день в Храме сидел, уча, и не брали меня.

56 Это же всё было, чтобы исполнились писания пророков. Тогда ученики все, оставив его, убежали.

Λκ 22:47 Ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας εἷς τῶν δώδεκα προήρχετο αὐτοῦς καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλησαι αὐτόν.

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ· Ἰούδα, φιλήματι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου παραδίδως;

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτόν τὸ ἐσόμενον εἶπαν· κύριε, εἰ πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ;

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως τὸν δοῦλον καὶ ἀφεῖλεν τὸ οὖς αὐτοῦ τὸ δεξιόν.

51 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· ἔατε ἕως τούτου· καὶ ἀψάμενος τοῦ ὠτίου ἰάσατο αὐτόν.

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ' αὐτόν ἀρχιερεῖς καὶ στρατηγούς τοῦ ἱεροῦ καὶ πρεσβυτέρους· ὡς ἐπὶ ληστήν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων;

53 καθ' ἡμέραν ὄντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ οὐκ ἐξετείνατε τὰς χεῖρας ἐπ' ἐμέ, ἀλλ' αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ σκότους.

54 Συλλαβόντες δὲ αὐτόν ἤγαγον καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἀρχιερέως· ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.

22:47 Ещё когда он говорил, вот, толпа и называемый Иуда, один из двенадцати, перед ними, и приблизился к Иисусу поцеловать его.

48 Иисус же сказал ему: Иуда, поцелуем сына человека предаёшь?

49 Те, кто были с ним, увидев, что собирается [произойти], сказали: господин, не ударить ли мечом?

50 И ударил один кто-то из них раба первосвященника и отрубил его правое ухо.

51 Ответив же, Иисус сказал: хватит. И прикоснувшись к уху исцелил его.

52 Σказал же Иисус собравшимся против него первосвященникам и военачальникам Храма и старейшинам: как на разбойника вышли с мечами и палками?

53 Каждый день, когда я был с вами в Храме, не поднимали руки на меня, но это ваш час и власть тьмы.

54 Схватив его повели и привели в дом первосвященника. Петр же следовал неподалёку.

Ин 18:1 Ταῦτα εἰπὼν Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου τοῦ Κεδρῶν ὅπου ἦν κῆπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

2 Ἦιδει δὲ καὶ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν τὸν τόπον, ὅτι πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

3 ὁ οὖν Ἰούδας λαβὼν τὴν σπεῖραν καὶ ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ ἐκ τῶν Φαρισαίων ὑπηρέτας ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν καὶ λαμπάδων καὶ ὄπλων.

4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν ἐξῆλθεν καὶ λέγει αὐτοῖς· τίνα ζητεῖτε;

5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ· Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς· ἐγὼ εἰμι. εἰστήκει δὲ καὶ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν μετ' αὐτῶν.

6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς· ἐγὼ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω καὶ ἔπεσαν χαμαί.

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς· τίνα ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν· Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον.

8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι. εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε, ἄφετε τούτους ὑπάγειν·

9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι οὓς δέδωκάς μοι οὐκ ἀπόλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.

10 Σίμων οὖν Πέτρος ἔχων μάχαιραν εἵλκυσε αὐτὴν καὶ ἔπαισεν τὸν τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον καὶ ἀπέκοψε αὐτοῦ τὸ ὠτάριον τὸ δεξιόν· ἦν δὲ ὄνομα τῷ

δούλω Μάλχος.

11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ· βάλε τὴν μάχαιραν εἰς τὴν θήκην· τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ πατήρ οὐ μὴ πίοω αὐτό;

12 Ἦ οὖν σπεῖρα καὶ ὁ χιλιάρχος καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν Ἰουδαίων συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔδησαν αὐτὸν

13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἄνναν πρῶτον· ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ Καϊάφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου·

18:1 Это сказав, Иисус вышел с учениками своими за ручей Кедрон, где был сад, в который вошёл он и ученики его.

2 Знал же и Иуда, предавший его, это место, потому что часто собирался Иисус там со своими учениками.

3 Тогда Иуда, взяв отряд и от первосвященников и фарисеев служителей, идёт туда с лампами и факелами и оружием.

4 Иисус же, зная всё, что собирается произойти с ним, вышел и говорит им: кого вы ищете?

5 Они ответили ему: Иисуса Назарянина. Отвечает им: это я. Стоял же и Иуда, предавший его, с ними.

6 Когда сказал им: это я, - они отошли назад и упали на землю.

7 Тогда опять спросил их: кого вы ищете? Они же ответили: Иисуса Назарянина.

8 Ответил Иисус: я сказал вам, что это я. Если меня ищете, разрешите этим идти

9 чтобы исполнилось слово, которое сказал, что из тех, кого ты дал мне, я не уничтожил никого.

10 Симон же Петр, имея меч, вытащил его и ударил раба первосвященника и отрубил его правое ухо. Имя раба было Малх.

11 Сказал тогда Иисус Петру: вложи меч в ножны. Чашу, которую дал

мне отец, разве не выпью её?

12 Тогда отряд и начальник и служители иудейские взяли Иисуса и связали его

13 и отвели к Анне вначале, ибо он был зятем Каиафы, который был первосвященником в том году

Для описания арестовавших Иисуса людей евангелисты используют следующие слова:

Μκ:

1. ὄχλος μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων παρὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων
2. τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως

Μφ:

1. ὄχλος πολὺς μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ
2. τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως
3. τοῖς ὄχλοις

Λκ:

1. ὄχλος
2. τοῦ ἀρχιερέως τὸν δοῦλον
3. ἀρχιερεῖς καὶ στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ καὶ πρεσβυτέρους

Ιη:

1. τὴν σπεῖραν καὶ ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ ἐκ τῶν Φαρισαίων ὑπηρέτας
2. τὸν τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον
3. Ἡ οὖν σπεῖρα καὶ ὁ χιλιάρχος καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν Ἰουδαίων

Все четыре евангелиста упоминают эпизод с рабом первосвященника, которому отрезали ухо. Иоанн даже сообщает нам его имя — Малх.

О том, что присутствовали сами первосвященники, военачальники Храма и старейшины, пишет только Лука. Марк и Матфей пишут о «народе от» первосвященников, старейшин и книжников. Под этим народом следует понимать храмовую стражу. Эта версия кажется естественной, так как сложно себе представить, чтобы сами первосвященники и старейшины отправились кого-нибудь арестовывать.

Иоанн говорит уже об отряде воинов (ἡ σπεῖρα) и служителей иудейских. Под иудейскими служителями опять же следует понимать храмовую стражу, под отрядом воинов — римских солдат.

Поскольку об участии римской стороны пишет только Иоанн, считается, что арест производился силами иудеев, то есть без участия римлян. Кроме того, Иисус замечает народу, что он учил «среди них» в Храме и они не арестовывали его. Такой упрёк был бы уместен только по отношению к иудеям, но никак не к римлянам. После ареста Иисуса ведут к первосвященнику, а не в римскую темницу, что тоже указывает на то, что инициатива в задержании принадлежала иудеям.

Однако тогда сложно ответить на вопрос, зачем при задержании присутствовал Иуда. Действительно, если бы арест производили только иудеи, то им бы вряд ли понадобилась чья-либо помощь. Они наверняка знали, где найти Иисуса, раз он бывал там «по обыкновению». Кроме того, некоторые учёные говорят о том, что гора эта хорошо просматривалась, поэтому кого-либо на ней найти не должно было быть очень сложной задачей¹⁶. И уж тем более иудеи должны были знать, как выглядит Иисус, раз он ежедневно учил в Храме, а накануне¹⁷ разогнал торговцев с

16 Коэн Х. Иисус — суд и распятие. Иерусалим: Иерусалимский издательский центр, 1997. С. 92.

17 Как уже было замечено, эпизод с торговцами в Храме Иоанном относится к первому посещению Иерусалима Иисусом, синоптиками к последнему.

прилегающих к Храму территорий.

Некоторые исследователи¹⁸ в связи с эпизодом предательства Иуды обращают внимание на большое количество исполненных пророчеств. Возможно, через это предательство евангелисты хотели показать исполнение псалма Давида:

גַּם־אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־בְּטַחְתִּי בּוֹ אוֹכַל לֶחְמִי הִגְדִּיל עָלַי עֵקֶב : Psalm 40(41):10

Даже человек мирный, которому я верил, который ел хлеб мой, поднял на меня пяту.

Цена за предательство — 30 сребренников — напоминает следующее место из 11 главы книги Захарии:

12 וְאָמַר אֲלֵיהֶם אִם־טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הֵבּוּ שְׂכָרִי וְאִם־לֹא | חֲדָלוּ וְיִשְׁקְלוּ אֶת־שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים כֶּסֶף:

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכֵהוּ אֶל־הַיּוֹצֵר אֶדְרַר הַיְקָר אֲשֶׁר יִקְרָתִי מֵעַלֵיהֶם וְאֶקְהַל שְׁלֹשִׁים הַכֶּסֶף וְאֲשַׁלְּחֵהוּ אֶתְּוֹ בֵּית יְהוָה אֶל־הַיּוֹצֵר:

12 И я скажу им: если хорошо в ваших глазах, дайте мою плату и если нет — прекратите. И они отмерили мою плату в тридцать сребренников.

13 И сказал Господь мне: брось их горшечнику, эту славную цену, в которую они оценили меня. И я взял тридцать сребренников и бросил их в дом Господа горшечнику.

Сообщение о том, что Иуда повесился (Мф. 27:5), противоречит Книге Деяний (1:18-20), где сказано, что на полученные за предательство деньги

¹⁸ Фрикке В. Кто осудил Иисуса? Точка зрения юриста. М., 2006. С. 163.

Иуда приобрёл земельный участок, а позже погиб. Более того, во Второй книге Царств есть похожий эпизод (2 Цар. 17:23). Ахитофел, советник царя Давида, предавший его, удавился, как и Иуда.

Согласно нашей теории, роль Иуды можно объяснить следующим образом. Арест производился по доносу того, кто предъявлял какие-то претензии. Иуда получил деньги для того, чтобы потребовать ареста Иисуса и его участие в аресте было необходимо формально. Без него арестовать Иисуса не могли не потому, что никто не знал, как он выглядит, а потому, что сам обвиняющий должен был указать на того, кого он обвиняет.

Поскольку поиск свидетелей возлагался на обвиняющего, следует предположить, что кроме формального присутствия при задержании и на суде, Иуда должен был предоставить по крайней мере ещё одного свидетеля, который подтвердил бы выдвинутые против Иисуса обвинения.

Еврейский суд был очень гуманен. В Мишне, например, сказано: «Синедрион, приговаривающий к смерти раз в семь лет, называется кровожадным; рабби Эл'азар бен Азария говорит: “Даже раз в 70 лет”; рабби Тарфон и рабби Акива сказали: “Если бы мы заседали в Синедрионе, смертные приговоры никогда не выносились бы”, а раббан Шим'он бен Гамлиэль сказал: «Если так, они бы умножили число убийц в среде Израиля»¹⁹.

На основании слов только одного свидетеля выносить смертный приговор было нельзя. Во Второзаконии сказано:

עַל-פִּי שְׁנַיִם עֵדִים א֤וּ שְׁלֹשָׁה עֵדִים יֻמָּת הַמָּוֶת לָא יֻמָּת עַל-פִּי עֵד אֶחָד: Второзаконие 17:6

По словам двух свидетелей или трёх свидетелей будет убит. Не будет

¹⁹ Mishnah Makkot, <https://www.sefaria.org/>. Chapter 1:10

убит по словам одного свидетеля.

Однако Иуда после ареста на суд не пришёл. В таком случае заключённого должны были отпустить, но иудейское руководство решает воспользоваться случаем и ищет свидетелей вместо тех, которых должен был привести Иуда. Таким образом, они являются лжесвидетелями не потому, что их показания лживы, а потому что подлинным свидетелем является обвинитель, тогда как подлинность других зависит уже от мнения суда.

Таким образом, объяснить присутствие Иуды в момент ареста одной только необходимостью опознать Иисуса нельзя. Как мы уже упоминали раньше, при аресте присутствовала храмовая стража, которая сама могла опознать Иисуса.

Из свидетельства Иоанна о присутствии при задержании римских солдат может быть сделан следующий вывод: Иисус был обвинен римской стороной и должен был отвечать на суде перед Пилатом.

Если бы Иисус был обвинён иудеями, то они могли доставить его к себе самостоятельно, не прибегая к помощи римлян, считают некоторые исследователи²⁰. Во-первых, потому что иудеи всё-таки сохраняли некоторую независимость и у них была храмовая стража. Вопрос о том, могли ли они приводить в исполнение смертные приговоры, будет рассмотрен нами ниже. Сейчас же достаточно сказать, что наличие права задерживать преступников из числа иудеев и судить их согласно своему закону не оспаривается ни одним исследователем.

Во-вторых, необходимо учитывать тот факт, что Иудея находилась под властью Рима и отношения иудеев с римлянами были крайне напряжёнными. Маловероятно, что они стали бы обращаться к ним за помощью. Более того, сами римляне не стали бы вмешиваться во

²⁰ Коэн Х. Иисус — суд и распятие. Иерусалим: Иерусалимский издательский центр, 1997. С. 83-104.

внутренние дела иудеев. Сложно представить, чтобы иудеи стали просить римлян о помощи, тем более если речь шла о нарушении иудейского закона, в котором римляне, разумеется, не разбирались.

С другой стороны, присутствие римлян при аресте не отменяет того факта, что при аресте присутствовала также и храмовая стража. Инициатива при задержании Иисуса могла исходить и от первосвященников. То, что никто не оспаривает права иудеев задерживать преступников, не значит, что у них это право было. Несмотря на то, что у иудеев была храмовая стража, вполне вероятно, что действовать она могла только на территории Храма. Иисус же был арестован за пределами Храма, поэтому иудейская стража не могла задержать его самостоятельно. Кроме того, если бы Иисус нарушил иудейский закон, они бы может и не стали просить о помощи римлян. Однако позже он был доставлен к Пилату, а в таком случае римская стража могла оказать помощь при задержании.

Таким образом, говоря об ответственности за арест Иисуса, необходимо решить два связанных друг с другом вопроса: кто отдал приказ на арест и кто этот приказ выполнил. Отдать приказ мог либо Пилат, либо иудеи. Если приказ отдал Пилат, то арестовали Иисуса римляне, которым могла понадобиться помощь иудеев при опознании.

Если же инициатива в задержании Иисуса принадлежит иудеям, то присутствие римлян при аресте объяснимо невозможностью для храмовой стражи действовать самостоятельно за пределами Храма, а также дальнейшим развитием событий. Возможно, что просьба о римском отряде исходила от иудейского руководства. Они могли сказать Пилату, что речь идет о государственном преступлении и что утром после допроса преступник будет к нему доставлен. Многие комментаторы не признают участия римлян в аресте, однако в целом картина Иоанна гораздо точнее в других отношениях, так что этот факт просто так отвергнуть нельзя.

Ещё одна проблема, связанная с задержанием Иисуса, заключается в следующем вопросе — по какой причине был дан приказ на арест? Пилат мог арестовать Иисуса только как политического преступника.

У иудеев могло быть несколько причин арестовать Иисуса. Во-первых, за нарушение иудейского закона. Но, как мы уже выяснили, Иисус иудейский закон не нарушал. Во-вторых, они могли быть вынуждены передать Иисуса римским властям как возможного мятежника. Согласно иудейскому закону первосвященник назначался пожизненно. При римлянах эта ситуация изменилась. Теперь на должность первосвященника назначался человек, удобный римскому прокуратору, и назначался он непосредственно римским императором. Это всё равно должен был быть человек из числа местной аристократии, однако теперь он должен был не только иметь авторитет у иудейского населения, но также и удовлетворять нуждам Рима. Фактически, первосвященник являлся главой народа и был ответственен перед прокуратором за сохранение мира в Иудее. Частые мятежи свидетельствовали бы о том, что первосвященник не справляется с возложенными на него обязательствами. Кроме того, все восстания римлянами жестоко подавлялись. Вероятно, Каиафа допрашивал возможных мятежников и в случае необходимости передавал их Пилату. Слухи о радости среди народа, которую вызвал приход Иисуса в Иерусалим, его многочисленные ученики и его поведение в Храме могли дойти до Пилата. Возможно, Каиафа приказал арестовать Иисуса для того, чтобы узнать о его намерениях и, если намерения окажутся преступными, передать его на суд Пилату. Возможно, Иуда должен был предоставить свидетельства того, что Иисус — мятежник, подстрекающий народ к восстанию. Разумеется, таких свидетельств у него быть не могло, потому что Иисус мятежником не был.

Наша версия причины арестовать Иисуса заключается в следующем.

Публично выступив против жертвоприношений, Иисус фактически выступил против иудейского начальства. Так как первосвященники не могли допустить распространения подобных радикальных настроений, они решили арестовать Иисуса. Сказав римлянам, что им нужно арестовать политического преступника для предварительного допроса, иудейское первосвященство заручилось поддержкой римских солдат.

Когда был произведён арест

Следующий важный вопрос, связанный с арестом и судом — это когда именно арест имел место.

Мк 14:12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθουον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· ποῦ θέλεις ἀπελθόντες ἐτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃς τὸ πάσχα;

14:12 И в первый день опресноков, когда заклали пасху, сказали ему ученики его: куда ты хочешь, чтобы мы пошли приготовить тебе есть пасху?

Мк 14:17 Καὶ ὀψίας γενομένης ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.

14:17 И когда настал вечер он пошёл с двенадцатью.

Мф 26:17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες· ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα;

26:17 В первый день опресноков подошли ученики к Иисусу, говоря: где ты желаешь, чтобы мы приготовили тебе есть пасху?

Μφ 26:20 Ὁψίας δὲ γενομένης ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα.

26:20 Когда же настал вечер, он возлѣг [на пир] с двенадцатью.

Лк 22:7 Ἦλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων, [ἐν] ἧ ἔδει θύεσθαι τὸ πάσχα·

22:7 Настал же день опресноков, в который нужно было закладывать пасху.

Лк 22:14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.

22:14 И когда настал час, возлѣг он и апостолы с ним.

Ин 13:1 Πρὸ δὲ τῆς ἐορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ἵνα μεταβῆ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς.

13:1 Перед праздником Пасхи, Иисус, зная, что что пришёл его час уйти из мира этого к отцу, любя своих в мире, до конца полюбил их.

Ин 13:30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς. ἦν δὲ νύξ.

13:30 Тогда взяв кусок тот [Иуда], вышел сразу. Была же ночь.

Итак, с некоторой степенью достоверности мы можем утверждать, что арест произошел ночью. Было ли это накануне Пасхи или в первый её день — вопрос довольно запутанный. Синоптики и Иоанн в этом вопросе расходятся. Первые пишут, что первый день Пасхи уже наступил, у Иоанна

же ещё нет и описываемые события происходят накануне.

Интересно обратить внимание на название праздника. Праздник, известный нам сейчас как Пасха, в Пятикнижии и в более поздних библейских писаниях назывался праздником пресных хлебов, опресноков. Словом «пасха» (פסח) назывался ягнёнок, которого в этот праздник ели. Праздник опресноков стал называться Пасхой только после разрушения второго Храма²¹.

Хотя евангелисты расходятся в том, был ли Иисус схвачен и казнён в праздник Пасхи, однако они единодушны в том, что это случилось в пятницу.

Мк 15:42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν παρασκευὴ ὃ ἐστὶν προσάββατον,

15:42 И когда уже настал вечер, так как была пятница, которая перед субботой.

Мф 27:62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶν μετὰ τὴν παρασκευὴν, συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλάτον

27:62 На следующий день, который после пятницы, собрались вместе первосвященники и фарисеи к Пилату

Лк 23:54 καὶ ἡμέρα ἦν παρασκευῆς καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.

23:54 И день был —пятница и начиналась суббота.

21 *Zeitlin S.* The Political Synedrion and the Religious Sanhedrin. // *The Jewish Quarterly Review*, New Series, Vol. 36, No. 2 (Oct., 1945). P. 21.

Ин 19:14 ἦν δὲ παρασκευὴ τοῦ πάσχα, ὥρα ἦν ὡς ἕκτη.

19:14 Была же подготовка к Пасхе, час шестой

Ин 19:31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου, ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν.

19:31 Тогда иудеи, так как была пятница, чтобы не оставлять на кресте тела в субботу, был ибо велик день той субботы, просили Пилата, чтобы были сломаны их ноги и они сняты.

Строго говоря, для нас не имеет решающего значения, был ли Иисус арестован в первый день Пасхи или нет. Все четыре евангелиста сходятся в том, что это была пятница. Этот вопрос важен по следующей причине. В Трактате Санхедрин прописано²², что при разборе преступлений, карающихся смертной казнью, суд должен проходить в дневное время и приговор тоже должен быть вынесен в дневное время. Обвинительный приговор мог быть вынесен только на следующий день после повторного заседания. По этой причине тяжкие преступления не рассматривались накануне суббот и праздников, так как нельзя было заранее знать, будет ли вынесен оправдательный или обвинительный приговор. Мы видим, что, арестовав Иисуса ночью в пятницу, иудеи нарушили это постановление.

Согласно теории о двух Синедрионах, упомянутой нами ранее, правила, изложенные в Трактате Санхедрин, относятся только к религиозному суду. Дело же Иисуса рассматривал суд политический, к которому запрет о проведении суда ночью и накануне суббот и праздников не относился. Эта версия критикуется, однако она объяснила бы довольно много. Если

²² Tractate Sanhedrin. P. 71.

произошедший ночью процесс был не судом над религиозным преступником, а предварительным допросом предполагаемого мятежника перед передачей его римскому начальству, то не должны были соблюдаться и правила, действовавшие только в первом случае, но не во втором.

Однако одно дело, если правила для двух судов разные, и другое — когда какие-то правила последовательно нарушаются. При описании заседания Синедриона в Евангелиях от Марка и от Матфея мы увидим, что первосвященники всё-таки старались соблюсти какие-то формальности. Да, многие процессуальные правила были нарушены, но это описание слишком напоминает описанный в Трактате Санхедрин процесс, чтобы сказать, что это был совсем другой суд, для которого обычные правила не действовали.

Глава 2

Ночное заседание

Согласно синоптическим Евангелиям, сразу после ареста Иисуса ведут к первосвященнику.

Μκ 14:53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα, καὶ συνέρχονται πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ γραμματεῖς.

14:53 И отвели Иисуса к первосвященнику, и собрались вместе все первосвященники и старейшины и книжники.

Μφ 26:57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.

26:57 Схватившие же Иисуса отвели к Каиафе первосвященнику, где книжники и старейшины собрались вместе.

Λκ 22:54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν ἤγαγον καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἀρχιερέως· ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.

22:54 Схватившие же его повели и привели в дом первосвященника: Петр же следовал неподалёку.

Ἰν 18:13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἄνναν πρῶτον· ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ Καϊάφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου·

18:13 И отвели к Анне вначале, ибо он был зятем Каиафы, который был первосвященником в том году.

О первосвященнике Каиафе мы знаем, помимо Евангелий, от Иосифа Флавия. Несмотря на то, что Каиафа занимал пост первосвященника довольно долго, Иосиф упоминает его лишь дважды — в связи с назначением²³ и снятием²⁴ с должности. Каиафа был первосвященником при двух иудейских префектах — Валерии Грате (15–26 или 15–19 нашей эры) и Понтии Пилате (26–36 или 19–36 нашей эры)²⁵. Поскольку Каиафа оставался первосвященником в течении всего срока правления Пилата, у них должны были быть хорошие отношения. Несмотря на дипломатическую гибкость в отношениях с римскими префектами, Каиафа смог также сохранить и хорошее отношение к себе со стороны народа, раз он был первосвященником так долго.

Пока мы не знаем, какие обвинения выдвигаются против Иисуса, мы не можем сказать, каким должен был быть состав собравшихся в ту ночь. Согласно Трактату Санхедрин существовало три суда: великий Синедрион, малый Синедрион и суд, состоявший из трёх судей. Последний разбирал нетяжкие преступления, то есть такие, за которые полагался штраф. Малый Синедрион, состоявший из двадцати трех членов, вел все уголовные дела, по которым обвиняемый мог быть приговорен к смертной казни. Великим Синедрионом в составе семидесяти одного члена были судимы семейства, лжепророки и первосвященники²⁶.

Поскольку евангелисты сообщают нам, что иудеи решили Иисуса убить, то вероятнее всего был собран малый Синедрион. Иисус не был первосвященником, как и не называл себя пророком. В Евангелиях нет свидетельств, что Иисуса судили как лжепророка; никто из членов Синедриона не спрашивал, считает ли он себя пророком, получившим

23 *Josephus Flavius. Antiquitates Judaicae, 18.35.*

24 *Josephus Flavius. Antiquitates Judaicae, 18.95.*

25 *Chapman D.W., Schnabel, E.J. The Trial and Crucifixion of Jesus. Texts and Commentary. Tübingen, Germany: Mohr Siebeck, 2015. P. 11.*

26 *Tractate Sanhedrin. P. 38.*

божественное откровение. Таким образом, собирать великий Синедрион не было необходимости.

Μκ 14:55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ μαρτυρίαν εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ἠύρισκον·

56 πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν.

57 καὶ τινες ἀναστάντες ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ λέγοντες

58 ὅτι ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος ὅτι ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν τοῦτον τὸν χειροποίητον καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον ἀχειροποίητον οἰκοδομήσω.

59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν λέγων· οὐκ ἀποκρίνη οὐδὲν τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν;

61 ὁ δὲ ἐσιώπα καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς ἐπηρώτα αὐτόν καὶ λέγει αὐτῷ· σὺ εἶ ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ εὐλογητοῦ;

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν· ἐγὼ εἰμι, καὶ ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.

63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ λέγει· τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων;

64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας· τί ὑμῖν φαίνεται; οἱ δὲ πάντες κατέκριναν αὐτόν ἔνοχον εἶναι θανάτου.

14:55 Первосвященники же и весь Синедрион искали против Иисуса свидетельства, чтобы убить его, и не находили.

56 Многие ибо лжесвидетельствовали против него, и согласны эти свидетельства не были.

57 И некоторые, поднявшись, лжесвидетельствовали против него,

говоря:

58 мы слышали, когда он говорил: я разрушу Храм этот рукотворный и через три дня другой, нерукотворный, построю.

59 И даже так не было согласно свидетельство их.

60 И, встав в середину, первосвященник спросил Иисуса: не отвечаешь ничего, что они против тебя свидетельствуют?

61 Он же молчал и не отвечал ничего. Снова первосвященник спросил его и сказал ему: ты ли помазанник, сын благословенного?

62 Иисус же сказал: я, и увидите сына человека, справа сидящего от силы и идущего с облаками неба.

63 Первосвященник, разорвав хитон свой, сказал: какая ещё нужда нам в свидетелях?

64 Вы слышали богохульство, как вам кажется? Они же все признали его виновным смерти.

Μφ 26:59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτησαν ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,

60 καὶ οὐχ εὔρον πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ προσελθόντες δύο

61 εἶπαν· οὗτος ἔφη· δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομῆσαι.

62 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ· οὐδὲν ἀποκρίνη τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν;

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ· ἐξορκίζω σε κατὰ τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· σὺ εἶπας, πλὴν λέγω ὑμῖν· ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ λέγων· ἐβλασφήμησεν· τί ἔτι
χρείαν ἔχομεν μαρτύρων; ἴδε νῦν ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν·

66 τί ὑμῖν δοκεῖ; οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν· ἔνοχος θανάτου ἐστίν.

26:59 Первосвященники и Синедрион весь искали лжесвидетеля против
Иисуса, чтобы его убить,

60 и не нашли, когда многие приходили лжесвидетели. Затем пришедшие
двое

61 сказали: он сказал: я могу разрушить Храм Бога и через три дня
построить.

62 И, встав, первосвященник сказал ему: ничего не отвечаешь, что они
против тебя свидетельствуют?

63 Иисус же молчал. И первосвященник сказал ему: заклинаю тебя
Богом живым, чтобы нам сказал, ты ли помазанник, сын Бога

64 Говорит ему Иисус: ты говоришь. Однако говорю вам: отныне
увидите сына человека, сидящего справа от силы и идущего на облаках
неба.

65 Тогда первосвященник разорвал одежду свою и сказал: он
богохульствует. Какая ещё нужда нам в свидетелях? Вот, вы слышали
богохульство,

66 как вы считаете? Они же, ответив, сказали: повинен смерти.

Лк 22:66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ,
ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν

67 λέγοντες· εἰ σὺ εἶ ὁ χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς· ἐὰν ὑμῖν εἴπω, οὐ
μὴ πιστεύσητε·

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ δεξιῶν τῆς

δυνάμεως τοῦ θεοῦ.

70 εἶπαν δὲ πάντες· σὺ οὖν εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ; ὁ δὲ πρὸς αὐτοὺς ἔφη· ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγὼ εἰμι.

71 οἱ δὲ εἶπαν· τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν; αὐτοὶ γὰρ ἠκούσαμεν ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.

22:66 И как настал день, собрались вместе старейшины народа, первосвященники и книжники и ввели его в Синедрион свой,

67 сказав: ты ли помазанник, скажи нам? Сказал же им: если вам скажу, не поверите,

68 если же спрошу, не ответите.

69 Отныне будет сын человека сидящим справа от силы Бога.

70 Сказали же все: так ты ли сын Бога? Он же всем сказал: вы говорите, что я.

71 Они же сказали: какая ещё нужда нам в свидетельстве? Сами и́бо слышали из уст его.

Иη 18:19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.

20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς· ἐγὼ παρρησία λελάληκα τῷ κόσμῳ, ἐγὼ πάντοτε ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.

21 τί με ἐρωτᾷς; ἐρώτησον τοὺς ἀκηκοότας τί ἐλάλησα αὐτοῖς· ἴδε οὗτοι οἶδασιν ἃ εἶπον ἐγώ.

22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος εἷς παρεστηκὼς τῶν ὑπηρετῶν ἔδωκεν ράπισμα τῷ Ἰησοῦ εἰπὼν· οὕτως ἀποκρίνη τῷ ἀρχιερεῖ;

23 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς· εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ· εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις;

24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἄννας δεδεμένον πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα.

18:19 Первосвященник тогда спросил Иисуса об учениках его и о учении его.

20 Ответил ему Иисус: я открыто говорил миру, я всегда учил в синагоге и в Храме, где все иудеи собираются, и скрыто не говорил никому.

21 Зачем меня спрашиваешь? Спроси слышавших, что я говорил им: они знают, что я сказал.

22 Когда он это сказал, встал один из служителей и ударил Иисуса, сказав: так отвечаешь первосвященнику?

23 Ответил ему Иисус: если плохо сказал, свидетельствуй о плохом; если же хорошо, зачем бьешь меня?

24 Тогда Анна отправил его связанного к Каиафе первосвященнику.

Сцены суда у евангелистов различаются довольно сильно. Строго говоря, больше всего напоминают суд только описания Марка и Матфея. У Луки отсутствует поиск каких-либо свидетелей, у Иоанна описан только краткий допрос у Анны, который спрашивает Иисуса о его учении и учениках и тоже не ищет никаких свидетелей. Сначала мы рассмотрим эпизоды суда у Марка и Матфея, затем отдельно у Луки и у Иоанна.

Описание допроса поражает количеством правил еврейского законодательства, которые не были соблюдены. Как уже неоднократно говорилось, о том, как должен был проходить суд, мы знаем из Трактата Санхедрин. Во время суда над Иисусом было нарушено столько норм, что суд стоило бы признать недействительным²⁷.

В первую очередь привлекает внимание поиск лжесвидетелей. Возможно, члены Синедриона искали обычных свидетелей, но с точки зрения евангелистов любые свидетели были бы лжесвидетелями. А.П.

²⁷ Gollinger H. Prozess Jesu. // Praktisches Bibellexikon. Freiburg, 1977. P. 898.

Лопухин пишет, что между истинными и ложными свидетелями «делали различие, смотря потому, намеренно или ненамеренно они лгали»²⁸.

Как уже было сказано выше, лжесвидетелями они были потому, что истинным свидетелем мог быть только обвинитель, то есть Иуда. Но Иуда после ареста сбежал, поэтому первосвященники стали искать кого-нибудь другого, кто мог бы выступить в качестве свидетеля.

Еврейский суд очень строго допрашивал свидетелей и в уголовных делах исходил из предположения, что обвиняемый невиновен, пока не будет доказано обвинение²⁹. Задача искать свидетелей возлагалась на обвиняющего, а никак не на Синедрион. Судьи же «являлись и должны были являться по преимуществу защитниками обвиняемого»³⁰.

Синедрион и его члены не могли председательствовать в суде, в котором они выступали в качестве обвиняющих. Кроме этого, разбор тяжких преступлений начинался с поиска аргументов в пользу оправдания, а не в пользу обвинения³¹.

Поиск лжесвидетелей осложнялся ещё и тем, что свидетельства должны были быть между собой согласны. Марк пишет, что *πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουσιν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν*. То есть, несмотря на то, что свидетели были, их свидетельства не подходили. И в то время, как у Матфея находятся согласные свидетельства, Марк прямо пишет, что *οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν*. Интересно, что это одно и то же свидетельство о разрушении Храма.

Матфей говорит о двух свидетелях, Марк использует множественное число (*τινες ἀναστάντες*), то есть свидетелей было больше одного, как

28 Лопухин А.П. Исследование о семейных, социально-экономических и государственных законах Моисея, с приложением трактата: Суд над Иисусом Христом, рассматриваемый с юридической точки зрения. СПб, 1882. С. 267.

29 Лебединский П.М. Судостроительство и судопроизводство гражданское и уголовное у древних евреев в последнее тысячелетие до Р.Х. Часть первая. Баку, 1911. С. 44.

30 Лопухин А.П. Исследование о семейных, социально-экономических и государственных законах Моисея, с приложением трактата: Суд над Иисусом Христом, рассматриваемый с юридической точки зрения. СПб, 1882. С. 265.

31 Tractate Sanhedrin. P. 70.

минимум двое. Кроме того, у Марка они говорят ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος. То есть не кто-то рассказал, а слышали сами. От обвиняющих требовалось, чтобы они говорили не с чьих-то слов, а были непосредственными свидетелями произошедшего.

Поскольку обвинения не были доказаны, «по закону подсудимого следовало освободить»³². Однако Иисуса не отпускают, и суд продолжается.

После ни к чему не приведшего допроса свидетелей первосвященник сам спрашивает Иисуса, почему он не отвечает тем, кто против него свидетельствует. Не получив ответа на этот вопрос, первосвященник задаёт следующий «ты ли помазанник?». Этот вопрос не ставится перед Иисусом только у Иоанна.

Необходимо разобраться, что именно первосвященник спрашивает. Помазанник, греч. Χριστός, οὗ, ὁ от глагола χρίω назначать - это перевод еврейского слова от глагола מָשַׁח, который значит помазывать в смысле назначать на царство.

Понятие помазанника (мессии) не тождественно царю иудейскому, однако оно может быть с ним отождествлено.

В то время, когда происходят рассматриваемые нами события, Иудея входила в состав Римской империи в качестве провинции и все иудеи ждали царя, который освободит их от римлян. Многие исследователи отмечают большое количество претендентов в мессии, появившихся в первой половине первого века нашей эры³³. Однако такой рост как мессианских ожиданий, так и предполагаемых мессий, нельзя объяснить одной только неудовлетворённостью римским господством. По иудейскому летосчислению как раз в это время мир находился на пороге пятого тысячелетия. С наступлением нового тысячелетия должен был прийти и

32 *Соболевский С.И.* Суд над Иисусом Христом с точки зрения истории и археологии. СПб, 1906. С. 13.

33 *Parkes J.* The conflict of the church and the synagogue: a study of the origins of antisemitism. Cleveland and New York: Meridian Books, The world publishing company, 1961. P. 22.

Мессия. Таким образом, некоторые исследователи объясняют рост мессианских надежд именно хронологическими причинами, а не усилением римских гонений³⁴.

Как уже было замечено выше, первосвященника теперь утверждал римский прокуратор. В число функций первосвященника стала входить поддержание гражданского порядка среди иудеев. Частые мятежи привели бы к закономерному вопросу о соответствии первосвященника занимаемой должности. Если он не может справиться со своим народом, то никакой пользы римскому прокуратору от него нет. С другой стороны, первосвященник не мог не хотеть освобождения своего народа от римлян. Поэтому передавать римскому прокуратору людей из своей среды, которые обещали освободить Иудею, должно было быть тяжело само по себе. Более того, это не способствовало укреплению авторитета в глазах населения. Таким образом, первосвященник находился в довольно незавидном положении. Каиафа же, кажется, справлялся с своей ролью довольно успешно, раз он смог продержаться на должности первосвященника весьма долгий срок.

В Римской империи существовал закон об оскорблении величества — *crimen laesae maiestatis*. Он заключался в том, что царём мог называться только тот, кто получил право носить этот титул от императора³⁵. Иисус, разумеется, такого права не получал. Поэтому вопрос первосвященника можно понять следующим образом — претендует ли Иисус на царство и, следовательно, на положенное римским императором наказание за такие претензии.

Был ли допрос Синедриона способом узнать, следует ли передать Иисуса римским властям как мятежника и самозваного царя, или инициатива исходила от римлян и иудеи хотели только узнать, что Иисус

34 *Silver A.H.* A History of messianic Speculation in Israel. From the First through the Seventeenth Centuries. New York: The Macmillan Company, 1927. P. 5-6.

35 *Paulus C.G.* Der Prozess Jesu - aus römisch-rechtlicher Perspektive. // Schriftenreihe der Juristischen Gesellschaft zu Berlin, Heft 194. Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, 2016. S. 27.

ответит на те же вопросы Пилату (потому что Пилат будет спрашивать у него то же самое) и, по некоторым версиям³⁶, попробовать уговорить его оказаться от этих претензий — нам неизвестно. В принципе, возможны оба варианта. Как первосвященник мог услышать о проповеднике, вокруг которого много шума, и заблаговременно передать его властям, так и Пилат мог услышать ровно о том же и не ждать очередного восстания.

Если же Иисус был арестован из-за поведения в Храме, как было нами предположено, первосвященник мог спрашивать о мессианских претензиях по той простой причине, что больше ему ничего не оставалось. Так как иудейские законы Иисус не нарушал и не было свидетелей, которые могли бы дать достаточные показания, иудеи не могли приговорить его к смертной казни. Оставалось только представить Иисуса перед Пилатом как политического преступника и мятежника. Римляне за такое преступление незамедлительно казнили бы его, что и произошло.

Что же отвечает Иисус на вопрос первосвященника? По форме он дает два ответа — $\sigma\upsilon\ \epsilon\acute{\iota}\lambda\alpha\varsigma$ у Матфея и $\epsilon\acute{\upsilon}\omega\ \epsilon\acute{\iota}\mu\iota$ у Марка. У Марка ответ Иисуса значит «да», тут не может быть сомнений. У Матфея тоже, и хотя некоторые исследователи³⁷ считают, что такой ответ не был обыкновенной формой согласия, всё-таки в данном контексте слова Иисуса не могли значить ничего, кроме положительного ответа.

Как же первосвященник реагирует на ответ Иисуса? Он разрывает свои одежды и говорит, что Иисус произнес богохульство. Поведение первосвященника ставит ряд вопросов. Во-первых, если бы было произнесено богохульство, разорвать одежды должны были бы все члены Синедриона³⁸, евангелисты же об этом не пишут.

36 Husband считает, что первосвященник, требуя от Иисуса клятвы, ожидал, что он на неё не решится. Из этого предположения он делает вывод, что первосвященник хотел спасти Иисусу жизнь. *Husband R.W. The Prosecution of Jesus. Its Date, History and Legality.* Princeton: Princeton University Press; London: Humphrey Milford Oxford University Press, 1916. P. 197-199.

37 *Easton B.S. The Trial of Jesus.* // *The American Journal of Theology*, Vol. 19, No. 3 (Jul., 1915), pp. 430-452.

38 *Tractate Sanhedrin.* P. 98.

Во-вторых, необходимо разобраться, что именно понимают под богохульством. «Богохульник виновен только в том случае, если он отчётливо произнёс Имя»³⁹. Иисус же имени Бога не произносил, поэтому то, что он сказал, нельзя было назвать богохульством⁴⁰.

Дальше первосвященник обращается к собранию и говорит, что свидетели им теперь и не нужны, раз они сами всё слышали. Однако для еврейского законодательства, в отличие от римского, собственного признания обвиняемого не было достаточно⁴¹. Даже в тех случаях, когда подсудимый сам признавал свою вину, всё равно нужны были свидетельские показания. Так что независимо от того, что услышали члены Синедриона, судебное разбирательство не могло на этом закончиться.

Более того, нами уже было упомянуто, что члены Синедриона не могли выступать как свидетели в деле, которое они разбирают. Если бы Иисус действительно произнёс богохульство, следовало бы собрать новый суд, в котором слышавшие богохульство выступали бы в качестве свидетелей, а судьями были бы другие люди. Кроме этого, признав себя свидетелями, члены Синедриона не решили проблему отсутствия обвинителя Иуды. Они, таким образом, не могли быть свидетелями, во-первых, потому, что были членами суда, а во-вторых, потому что подлинным свидетелем был Иуда.

Тем не менее, у Матфея и Марка члены Синедриона учитывают себя в качестве свидетелей и признают Иисуса повинным смерти. Марк пишет, что οἱ δὲ πάντες — они все, Матфей этого не уточняет. Однако обвинительный приговор не мог быть вынесен, если члены Синедриона проголосовали за осуждение единогласно. «Когда при постановлении приговора по делам уголовным все члены единогласно высказывались за

39 Ibid.

40 *Mantel H.* Studies in the history of the Sanhedrin. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1961. P. 273-274.

41 *Лебединский П.М.* Судостроительство и судопроизводство гражданское и уголовное у древних евреев в последнее тысячелетие до Р.Х. Часть первая. Баку, 1911. С. 64.

обвинение, то обвиняемый освобождался от суда, так как если не было разногласия, то значит, не было и действительного суда, т.е. всестороннего суждения о факте преступления ли о причинах, побудивших обвиняемого совершить его, и потому такой приговор нельзя считать судебным приговором»⁴².

В таком случае собрание расходилось и собиралось ещё раз на следующий день для повторного голосования. Причём судьи, которые накануне подавали голос за оправдание, не могли менять своего решения.

Однако все эти строгие правила кажутся надуманными на базе талмудических трактатов, которые едва ли имели столь серьезное влияние на действительную процедуру. Суд над Павлом в Деяниях апостолов, например, состоит по большей части из споров и распрей фарисеев и саддукеев, и меньше всего похож на процесс, описанный в Трактате Санхедрин.

Существует теория⁴³, что первосвященник разодрал свои одежды не из-за услышанного богохульства, а от отчаяния, что Иисуса казнят. Избежать казни за подозрение в подготовке восстания было само по себе едва ли возможно, а скажи Иисус перед Пилатом, что он иудейский царь — шансов спастись не было никаких. И фразу «повинен смерти» нам предлагают понимать в этом же смысле. То есть не в смысле «мы, Синедрион, осуждаем тебя на смерть», а в смысле «безнадёжно, Пилат его распнет». Другой версией о причинах, заставивших первосвященника разорвать свои одежды, является следующая — он мог сделать это от страха, что признание Иисуса может привести к расправам римлян над иудеями⁴⁴.

42 *Лебединский П.М.* Судостроительство и судопроизводство гражданское и уголовное у древних евреев в последнее тысячелетие до Р.Х. Часть первая. Баку, 1911. С. 74.

43 *Коэн Х.* Иисус — суд и распятие. Иерусалим: Иерусалимский издательский центр, 1997. С. 145.

44 *Mantel H.* Studies in the history of the Sanhedrin. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1961. P. 275.

На признании Иисуса повинным смерти описание суда у Марка и Матфея кончается. У Луки члены Синедриона не ищут свидетелей, а сразу задают Иисусу главный вопрос. Причём если у Марка и Матфея это один вопрос (Мф εἰ σὺ εἶ ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, Мк σὺ εἶ ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ εὐλογητοῦ;), то у Луки этот вопрос разбивается на две части. Сначала Иисуса спрашивают, εἰ σὺ εἶ ὁ χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. Он же по сути не даёт никакого ответа - ἐὰν ὑμῖν εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε· ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε. Тогда они снова спрашивают его: σὺ οὖν εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ; На этот вопрос Иисус даёт ответ, который в этом контексте следует рассматривать как положительный: ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγὼ εἰμι.

Существует точка зрения⁴⁵, что, разбив вопрос на две части, Лука хотел показать различие между политическим и религиозным. Понятия «мессия» и «сын Бога» не могут сливаться в один вопрос, так как выражают разные идеи. Притязание на мессианство могло быть понятно политически, признание же себя сыном Бога — только религиозно. На вопрос о мессианстве Иисус даёт очень неясный ответ, который нельзя понять как согласие. На вопрос о том, является ли он сыном Бога, ответ Иисуса однозначен. Иудеи же, хотя и различили политическое и религиозное в своих вопросах, представив Иисуса Пилату сделали акцент на политическом.

У Иоанна описание суда отсутствует вовсе. Только Анна спрашивает Иисуса о его учении и учениках, что хорошо вписывается в теорию о том, что члены Синедриона хотели только допросить Иисуса с целью понять, опасен ли он и стоит ли передавать его Пилату. От Анны Иисуса ведут к Каиафе, но нам неизвестно, что там происходит. Строго говоря, так как при аресте все ученики бежали, мы не знаем, откуда евангелисты взяли свои описания суда.

45 *Walaskay P.W.* The Trial and Death of Jesus in the Gospel of Luke. // *Journal of Biblical Literature*, Vol. 94, No. 1 (Mar., 1975). P. 82

Вопрос о способности Синедриона приводить в исполнение смертные приговоры в то время, когда Иудея была провинцией Рима, до сих пор является дискуссионным. Главным доводом в пользу мнения, что иудеи не могли исполнять смертные приговоры, является ссылка на Талмуд⁴⁶, где сказано, что за сорок лет до разрушения Храма смертные казни были упразднены. Однако с этим свидетельством многие не соглашаются. Некоторые исследователи считают⁴⁷, что в оригинальном талмудическом тексте вместо сорока было четыре.

Другим свидетельством является Евангелие от Иоанна. Когда Пилат говорит иудеям судить Иисуса по их закону, они возражают, что они не могут никого казнить.

С другой стороны, в самих Евангелиях есть свидетельства того, что иудеи могли приводить в исполнение смертные приговоры. В Евангелии от Иоанна они собирались побить камнями блудницу, за которую заступился Иисус (Ин. 8:2-11). В Деяниях апостолов побивают камнями Стефана (Деян. 7:55-57).

Согласно найденной Шарлем Симоном Клермон-Ганно в 1871 году надписи, иудеи могли казнить любого язычника, который бы вошёл в святыне места Храма⁴⁸.

Однако, хотя надписи при Храме и сообщали о праве иудеев казнить преступивших его порог, но случаи такого рода не отмечены. Эпизоды же со Стефаном и блудницей описывают не юридически оформленные казни, а самопроизвольный бунт толпы, поэтому едва ли могут рассматриваться в качестве свидетельства того, что иудеям было позволено кого-либо казнить.

Согласно теории о двух Синедрионах, религиозном и политическом, Иисус был задержан последним. В то время как религиозный Синедрион

46 Jerusalem Talmud Sanhedrin, <https://www.sefaria.org/>. 18a.

47 *Mantel H.* Studies in the history of the Sanhedrin. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1961. P. 285.

48 *Burkill T.A.* The Trial of Jesus. // *Vigiliae Christianae*, Vol. 12, No. 1 (May, 1958). P. 11.

имел право казнить преступников, к аресту Иисуса он не мог иметь отношения. Он не совершил никакого религиозного преступления, караемого смертью, ни называя себя мессией, ни утверждая, что он сын Бога⁴⁹. Как уже было отмечено ранее, не существует свидетельств, что кто-либо из числа претендентов на царство, появившихся в период после смерти Ирода Великого и до падения Храма, был осуждён за богохульство⁵⁰. В основном с ними разбирались римские власти как с потенциальными или действительными мятежниками.

Возможно, римский прокуратор должен был подтверждать смертные приговоры Синедриона. Однако из сцен, описывающих допрос Иисуса Пилатом, видно, что происходит ещё одно судебное разбирательство. Он не просто подтверждает приговор, вынесенный Синедрионом, он выносит свой собственный.

В Евангелии от Иоанна видно, что никакой юридической процедуры Синедрионом не было проведено. Таким образом, и приговор и его исполнение — дело рук римлян. Синоптические Евангелия, хотя и описывают ночное заседание более подробно, однако не утверждают обратного. После ночного допроса Иисуса ведут к Пилату, который и принимает окончательное решение о казни.

Как уже было отмечено ранее, Иисус не нарушал иудейский закон, поэтому никакой иудейский суд не мог бы осудить его на смерть. Могли ли иудеи во время жизни Иисуса приводить смертные приговоры в исполнение или нет, является, таким образом, второстепенным. Если и могли, Иисуса им казнить было не за что. Но поскольку иудейское начальство решило избавиться от Иисуса, оставалось только воспользоваться помощью римлян и казнить его как политического преступника.

49 *Zeitlin S.* The Crucifixion of Jesus Re-Examined. // *The Jewish Quarterly Review*, New Series, Vol. 31, No. 4 (Apr., 1941). P. 362.

50 *Burkill T.A.* The Trial of Jesus. // *Vigiliae Christianae*, Vol. 12, No. 1 (May, 1958). P. 9.

Глава 3

Иисус перед Понтием Пилатом

Утром собирается ещё один совет и после этого Иисуса ведут к Пилату.

Μκ 15:1 Καὶ εὐθὺς πρῶτῃ συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ γραμματέων καὶ ὅλον τὸ συνέδριον, δήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήνεγκαν καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ.

15:1 И, сразу утром проведя совет, первосвященники со старейшинами и книжниками и всем Синедрионом, связав Иисуса, отвели и передали его Пилату.

Μφ 27:1 Πρωΐας δὲ γενομένης συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ ὥστε θανατῶσαι αὐτόν·

² καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι.

27:1 Когда же настало утро, собрали совет все первосвященники и старейшины народа об Иисусе, чтобы убить его.

2 И, связав его, отвели и передали Пилату правителю.

Λκ 23:1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλάτον.

23:1 И, встав, всё множество их отвели его к Пилату

Ιη 18:28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον· ἦν δὲ πρῶτῃ· καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μιανθῶσιν ἀλλὰ

φάγουσιν τὸ πάσχα.

18:28 Тогда повели Иисуса от Каиафы в преторию. Было же утро. И они не вошли в преторию, чтобы не оскверниться, но есть пасху.

Возможно, такое повторное собрание было проведено для того, чтобы выполнить правило о том, что смертные приговоры могли выноситься только после двух собраний Синедриона, между которыми должен был пройти один день. Возможно, члены Синедриона решили формально выполнить требование о двух собраниях и пренебрегли требованием о том, что должен был пройти один день. С другой стороны, спешка может быть объяснима наступлением праздника и субботы.

Понтий Пилат был римским прокуратором в Иудее во время правления императора Тиберия. Он занимал эту должность десять лет, с 26 по 36 год нашей эры.

В нехристианских источниках Пилат описан как очень жестокий и своенравный человек. Его действия часто были направлены на то, чтобы разозлить иудеев. И Иосиф Флавий, и Филон Александрийский рассказывают о случаях, когда Пилат сознательно шёл на конфликт с местным населением.

Иосиф Флавий сообщает о том, как Пилат приказал установить ночью знамена с изображением Кесаря, что было запрещено иудейским законом и вызвало бурные протесты⁵¹. Филон Александрийский пишет о решении Пилата установить золотые щиты на дворце Ирода в Иерусалиме, что также вызвало волну негодования среди иудеев⁵². Из-за схожести этих двух эпизодов некоторые исследователи считают, что они описывают одно

51 *Josephus Flavius*. *Flavii Iosephi opera*. De bello Judaico. 2.169–174.

52 *Philo Judaeus*. *Legatio ad Gaium*. Book XXXVIII 299–305.

событие, но это маловероятно⁵³.

Филон Александрийский сообщает, что Пилат был «от природы непреклонен, своенравен и безжалостен». Характеризуя же его правление, Филон пишет о «взятках, о его наглости, грабежах и привычке оскорблять людей, о его жестокости и продолжающихся казнях без суда и приговора, и о его бесконечной, неоправданной и самой ужасной бесчеловечности»⁵⁴.

Причина, по которой Иисуса ведут к Пилату, объясняется только у Иоанна — «18:31 тогда сказал им Пилат: возьмите его вы и по закону своему судите его. Сказали ему иудеи: нам не разрешено никого убивать».

Таким образом, предполагается, во-первых, что Синедрион не мог казнить преступников, и во-вторых, что Пилат должен был подтвердить приговор Синедриона. Мы не знаем, какой могла бы быть процедура подтверждения приговора. Однако какой бы она ни была, в евангельских описаниях мы видим самостоятельное судебное разбирательство.

Мк 15:2 Καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος· σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ λέγει· σὺ λέγεις.

3 καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλὰ.

4 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν λέγων· οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν; ἴδε πόσα σου κατηγοροῦσιν.

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον.

15:2 И спросил его Пилат: ты ли царь иудеев? Он же ответил ему: ты говоришь.

3 И обвиняли его первосвященники много.

53 *Chapman D.W., Schnabel, E.J.* The Trial and Crucifixion of Jesus. Texts and Commentary. Tübingen, Germany: Mohr Siebeck, 2015. P. 160-170.

54 *Philo Judaeus.* Legatio ad Gaium. Book XXXVIII 299–305.

4 Πιλάτ же снова спросил его: не отвечаешь ничего? Смотри, как много тебя обвиняют.

5 Иисус же больше ничего не отвечал, так что удивился Пилат.

Μφ 27:11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος· καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ ἡγεμὼν λέγων· σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔφη· σὺ λέγεις.

12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων οὐδὲν ἀπεκρίνατο.

13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος· οὐκ ἀκούεις πόσα σου καταμαρτυροῦσιν;

14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν ἡγεμόνα λίαν.

27:11 Иисус же встал перед правителем. И правитель спросил его: ты ли царь иудеев? Иисус же сказал: ты говоришь.

12 И на то, в чём обвиняли его первосвященники и старейшины, не отвечал ничего.

13 Тогда говорит ему Пилат: не слышишь, как много они против тебя свидетельствуют?

14 И не ответил ему ни одним словом, так что правитель сильно удивился.

Λκ 23:1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλάτον.

2 Ἦρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ λέγοντες· τοῦτον εὗραμεν διαστρέφοντα τὸ ἔθνος ἡμῶν καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι καὶ λέγοντα ἑαυτὸν χριστὸν βασιλέα εἶναι.

3 ὁ δὲ Πιλάτος ἠρώτησεν αὐτὸν λέγων· σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ ἔφη· σὺ λέγεις.

4 ὁ δὲ Πιλάτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους· οὐδὲν εὐρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον λέγοντες ὅτι ἀνασειεί τὸν λαὸν διδάσκων καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε.

6 Πιλάτος δὲ ἀκούσας ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν,

7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστὶν ἀπέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρώδη, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις.

8 Ὁ δὲ Ἡρώδης ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἐχάρη λίαν, ἦν γὰρ ἐξ ἰκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν διὰ τὸ ἀκούειν περὶ αὐτοῦ καὶ ἠλπίζεν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον.

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἰκανοῖς, αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο αὐτῷ.

10 εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς εὐτόνως κατηγοροῦντες αὐτοῦ.

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν [καὶ] ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ καὶ ἐμπαίξας περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν ἀπέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.

12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὁ τε Ἡρώδης καὶ ὁ Πιλάτος ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ μετ' ἀλλήλων· προϋπήρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ ὄντες πρὸς αὐτούς.

13 Πιλάτος δὲ συγκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ἄρχοντας καὶ τὸν λαὸν

14 εἶπεν πρὸς αὐτούς· προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον ὡς ἀποστρέφοντα τὸν λαόν, καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας οὐθὲν εὔρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ᾧ κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ.

15 ἀλλ' οὐδὲ Ἡρώδης, ἀπέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἰδοὺ οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ·

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω.

23:1 И, встав, всё множество их отвело его к Пилату.

2 Начали же обвинять его говоря: мы нашли, что он развращает народ наш и запрещает давать налог Кесарю и говорит о себе, что он помазанник царь.

3 Пилат же спросил его: ты ли царь иудеев? Он же ответил ему: ты говоришь.

4 Пилат же сказал первосвященникам и толпе: никакой вины не нашёл я в этом человеке.

5 Они же настаивали, говоря, что он подстрекает народ, уча по все Иудее, начиная от Галилеи до сюда.

6 Пилат же, услышав это, спросил, галилея ли этот человек,

7 и, узнав, что он из области Ирода, отправил его к Ироду, который и сам был в Иерусалиме в эти дни.

8 Ирод же, увидев Иисуса, очень обрадовался, так как уже много времени хотел видеть его, потому что слышал о нем и надеялся какое-нибудь чудо увидеть через него.

9 Спрашивал же его многими словами, он же ничего не отвечал ему.

10 Стояли же первосвященники и книжники, сильно обвиняя его.

11 Издевался же на нем [и] Ирод с воинами своими и, глумясь и надев светлую одежду, отправил обратно Пилату.

12 И стали друзьями Ирод и Пилат с этого дня между собой: ибо раньше была вражда между ними.

13 Пилат же, собрав первосвященников и правителей и народ,

14 сказал им: вы привели мне человека этого как совращающего народ и вот, я, перед вами исследовав, никакой не нашел в человеке этом вины, в которой вы обвиняете его.

15 И Ирод тоже, так как отправил его назад к нам, и вот, ничего достойного смерти не сделано этим человеком.

16 Поэтому, наказав его, отпущу.

ΙΗ 18:28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον· ἦν δὲ πρωΐ· καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μιανθῶσιν ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πᾶσχα.

29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλαῦτος ἔξω πρὸς αὐτοὺς καὶ φησὶν· τίνα κατηγορίαν φέρετε [κατὰ] τοῦ ἀνθρώπου τούτου;

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ· εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν ποιῶν, οὐκ ἂν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλαῦτος· λάβετε αὐτόν ὑμεῖς καὶ κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι· ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα·

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῆ ὃν εἶπεν σημαίνων ποῖω θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλαῦτος καὶ ἐφώνησεν τὸν Ἰησοῦν καὶ εἶπεν αὐτῷ· σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων;

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις ἢ ἄλλοι εἶπόν σοι περὶ ἐμοῦ;

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλαῦτος· μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι; τὸ ἔθνος τὸ σὸν καὶ οἱ ἀρχιερεῖς παρέδωκάν σε ἐμοί· τί ἐποίησας;

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου· εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οἱ ὑπηρέται οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο [ἂν] ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις· νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.

37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλαῦτος· οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ; ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς· σὺ λέγεις ὅτι βασιλεὺς εἰμι. ἐγὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ· πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς.

38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλαῦτος· τί ἐστὶν ἀλήθεια; Καὶ τοῦτο εἰπὼν πάλιν ἐξῆλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους καὶ λέγει αὐτοῖς· ἐγὼ οὐδεμίαν εὕρισκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.

18:28 Тогда повели Иисуса от Каиафы в преторию. Было же утро. И они не вошли в преторию, чтобы не оскверниться, но есть пасху.

29 Тогда вышел Пилат наружу к ним и сказал: какое обвинение выносите вы против этого человека?

30 Ответили ему: если бы он не делал плохое, мы бы не передали его тебе.

31 Тогда сказал им Пилат: возьмите его вы и по закону своему судите его. Сказали ему иудеи: нам не разрешено никого убивать.

32 Чтобы сбылось слово Иисуса, которое он сказал, указывая, какой смертью должен (намеревался) умереть.

33 Вошёл тогда снова в преторию Пилат и позвал Иисуса и сказал ему: ты ли царь иудеев?

34 Ответил Иисус: от себя ты это говоришь или другие сказали тебе обо мне?

35 Ответил Пилат: разве я иудей? Народ твой и первосвященники передали тебя мне. Что ты сделал?

36 Ответил Иисус: царство моё не из мира этого: если бы из мира этого было моё царство, служители мои старались бы, чтобы не был я передан иудеям: теперь же царство моё не отсюда.

37 Тогда сказал ему Пилат: значит ты царь? Ответил Иисус: ты говоришь, что я царь. Я для того был рожден и для того пришел в мир, чтобы свидетельствовать об истине. Каждый, кто от истины, слышит мой голос.

38 Сказал ему Пилат: что есть истина? И, это сказав, снова вышел к иудеям и сказал им: я никакой не нахожу в нём вины.

Описание суда Пилата в общих чертах совпадает у всех евангелистов. Пилат спрашивает Иисуса, царь ли он иудейский. Иисус отвечает, что да. Пилат удивительнейшим образом не находит в этом признании состава преступления, о чём и сообщает иудеям. Однако они продолжают обвинять

Иисуса, отвергают предложение отпустить Иисуса в честь праздника и фактически вынуждают Пилата предать его распятию. У Матфея есть сцена с женой Пилата, у Луки — эпизод с Иродом. Разумеется, есть различия в деталях, и мы их рассмотрим далее, но основные моменты евангелистами переданы одинаково.

Вопрос о том, как дело передано Пилату, рассматривает только Лука и отчасти Иоанн. По крайней мере, только эти два евангелиста пишут об обвинениях, выдвинутых иудеями против Иисуса. У Матфея и Марка Пилат сразу спрашивает его, царь ли он иудейский. То есть предполагается, что Пилат уже знаком с обвинением, предъявленным Иисусу. У Луки он задаёт тот же вопрос, но только после обвинений: «мы нашли, что он развращает народ наш и запрещает давать налог Кесарю и называет себя помазанником царём».

Интересно, что все эти обвинения Лукой же и опровергнуты: народ был развращён без влияния Иисуса (Лк 9:41); он не запрещал давать подать кесарю (Лк 20:25); как уже было сказано выше, Лука разделяет политическое и религиозное значения притязаний на мессианство. Иисус, согласно этой теории, не претендует на политическое мессианство, только на религиозное.

У Иоанна Пилат сам выходит к иудеям, которые не заходили к нему чтобы не оскверниться накануне Пасхи, и спрашивает, в чем они обвиняют Иисуса. На что иудеи толком ничего не отвечают – «если бы он не делал плохое, мы бы не передали его тебе». По крайней мере, в этом отрывке есть объяснение, зачем они привели Иисуса к Пилату – «нам не разрешено никого убивать».

После разговора с иудеями Пилат возвращается в преторию и допрашивает Иисуса, который довольно пространно отвечает на вопросы. Но всё-таки Пилат получает ответ на заданный им очень важный вопрос:

«тогда сказал ему Пилат: значит ты царь? Ответил Иисус: ты говоришь, что я царь».

Вопрос о том, на каком языке Пилат разговаривал с Иисусом, в рамках нашего исследования специально нами не рассматривался. Однако мы можем сказать, что вряд ли Пилат знал арамейский. Вероятно, Иисус мог немного знать греческий. Скорее всего, этих знаний хватило бы, чтобы понять вопросы, которые ему задают, и односложно на них ответить. Крайне маловероятно, чтобы Иисус мог вести с Пилатом сложные теологические беседы об истине. Скорее всего, это — творчество самого евангелиста, а не стенограмма реально произошедшего разговора. Ещё есть версия, что на процессе мог присутствовать переводчик. Но тогда процесс занял бы куда больше времени и ресурсов. Более того, в евангельских описаниях разговора Иисуса с Пилатом нет ни намёка на присутствие переводчика⁵⁵.

У всех евангелистов присутствует следующий, очень важный, эпизод: Пилат спрашивает Иисуса, царь ли он иудейский. Иисус отвечает, что да — «ты говоришь» у синоптиков, и «ты говоришь, что я царь» — у Иоанна. Раньше мы уже отмечали, что согласие выражалось в форме «ты говоришь», *σὺ λέγεις*. Есть мнение⁵⁶, что такой ответ не был стандартной формой согласия. Обычно *σὺ λέγεις* приобретало значение в зависимости от контекста. В данном случае, как и ранее перед первосвященником, Иисусу задан прямой вопрос, на который нельзя было дать неоднозначный ответ. В том контексте, в котором Иисус отвечает на заданный вопрос, его ответ можно было понять как положительный. Именно как положительный он понят первосвященниками немного ранее.

55 *Paulus C.G.* Der Prozess Jesu - aus römisch-rechtlicher Perspektive. // Schriftenreihe der Juristischen Gesellschaft zu Berlin, Heft 194. Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, 2016. S. 17-19.

56 *Easton B.S.* The Trial of Jesus. // The American Journal of Theology, Vol. 19, No. 3 (Jul., 1915). P. 433.

Таким образом, Иисус соглашается с выдвинутым против него обвинением. То есть он признаёт себя царём иудейским. Царём же мог называть себя только тот, кто получил право носить этот титул от императора. Поскольку Иисус такого права не получал, признав себя царём, он нарушил закон *crimen laesae maiestatis*. Это было очень серьёзное преступление и за него полагалась смертная казнь. По большому счету, Пилату больше не нужно было ничего спрашивать или узнавать. В отличие от иудейского законодательства, на римском суде было достаточно признания обвиняемого, свидетели в таком случае были не нужны⁵⁷. Согласившись с выдвинутым против него обвинением, Иисус подписал себе смертный приговор. Как же на это реагирует Пилат? Пилат реагирует совершенно необъяснимым образом, учитывая серьёзность преступления.

Однако в этом месте повествования евангелистов слегка расходится. У Матфея и Марка первосвященники обвиняют Иисуса, но не сказано, в чём именно. Вообще же только у Луки иудеи выдвигают какие-то конкретные обвинения. У Иоанна они немного позже скажут, что «мы имеем закон и по закону он должен умереть, потому что сделал себя сыном Бога».

В Евангелии от Луки после признания Иисуса Пилат говорит удивительную вещь – «никакой вины не нашёл я в этом человеке». Это просто невозможно, Иисус только что сознался, что он иудейский царь. И тем не менее Пилат не видит в этом вины. Иудеи настаивают: «он подстрекает народ, уча по все Иудее, начиная от Галилеи до сюда». После того, как Пилат узнал о происхождении Иисуса, он отправляет его к Ироду. Зачем он это делает, не совсем понятно. В попытках ответить на этот вопрос учёными было выдвинуто несколько теорий⁵⁸.

Во-первых, предполагают, что Пилат хотел избавиться от сложного и запутанного дела. Но эта версия кажется маловероятной, так как от Ирода

⁵⁷ *Paulus C.G.* Der Prozess Jesu - aus römisch-rechtlicher Perspektive. // Schriftenreihe der Juristischen Gesellschaft zu Berlin, Heft 194. Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, 2016. S. 24.

⁵⁸ *Walaskay P.W.* The Trial and Death of Jesus in the Gospel of Luke. // Journal of Biblical Literature, Vol. 94, No. 1 (Mar., 1975). P. 87-90.

он не получил никакой помощи. Во-вторых, Пилат мог хотеть умиловать Ирода за избиение галилеян, пришедших в Иерусалим (Лк 13:1). Однако мы не знаем ни сколько-нибудь подробных обстоятельств этого эпизода, ни других случаев, когда бы Пилат чувствовал нужду в восстановлении мира с галилейским тетрархом.

Следующая версия заключается в том, что у Луки были источник информации, как-то связанный с домом Ирода. Главное возражение против этой версии следующее - если Лука был так хорошо информирован о делах Ирода, то почему он обходит вниманием историю с Иоанном Предтечей?

Четвёртая теория заключается в том, что возможно Пилат должен был отправить Иисуса к Ироду, поскольку он галилеянин и принадлежит к подданным Ирода Антипы, который тогда управлял Галилеей. Как в Деяниях 23:34-35 — Павла хотя и не отправляют для судебного разбирательства в его родной дом, однако кажется, что прокуратор мог бы это сделать. Римский гражданин мог выбрать, судиться ли в своей родной стране или нет. Однако маловероятно, что подобная привилегия распространялась также и на галилеянина Иисуса.

Было также выдвинуто предположение⁵⁹, что Лука включил сцену с Иродом под влиянием Псалма 2:2:

יְהִי־צָבָאוֹ מֶלֶכ־אֲרָץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוֹ-יַחַד עַל-הַנָּה וְעַל-מְשִׁיחֹוֹ: Psalm 2:2

Поднимаются цари земли и правители сговариваются вместе против Господа и против его мессии.

Таким образом, Лука изображает Ирода и Пилата как представителей «царей земли и правителей». В Деяниях 4:25-26 Лука цитирует этот же псалом:

59 *Dibelius M.* Die Formgeschichte des Evangeliums. Tübingen: Mohr Siebeck, 1933. S. 200.

Деян 4:27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ’ ἀληθείας ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ἐπὶ τὸν ἅγιον παῖδά σου Ἰησοῦν ὃν ἔχρισας, Ἡρώδης τε καὶ Πόντιος Πιλάτος σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,

Ибо действительно собрались в городе этом против святого сына твоего Иисуса, который назначен, Ирод и Понтий Пилат с язычниками и народом израильским

Эта теория на данный момент является наиболее убедительной.

У Иоанна Пилат заканчивает допрос Иисуса вопросом «что есть истина?» и выходит к иудеям, чтобы сообщить им, что он не находит в нём никакой вины. Удивительно, что Пилат не находит вины в Иисусе, и просто никак не объяснимо.

Μκ 15:6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν ἀπέλυεν αὐτοῖς ἓνα δέσμιον ὃν παρητοῦντο.

7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς μετὰ τῶν στασιαστῶν δεδεμένος οἵτινες ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.

8 καὶ ἀναβὰς ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς.

9 ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων· θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων;

10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς.

11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν ἀπολύσῃ αὐτοῖς.

12 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἀποκριθεὶς ἔλεγεν αὐτοῖς· τί οὖν [θέλετε] ποιήσω [ὃν λέγετε] τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων;

13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν· σταύρωσον αὐτόν.

14 ὁ δὲ Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς· τί γὰρ ἐποίησεν κακόν; οἱ δὲ περισσῶς ἔκραξαν· σταύρωσον αὐτόν.

15 Ὁ δὲ Πιλάτος βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν φραγελλώσας ἵνα σταυρωθῆ.

15:6 Из-за праздника отпускал им одного заключенного, которого просили.

7 Был же называемый Варавва вместе с мятежниками связан, которые в восстании совершили убийство.

8 И, поднявшись, толпа начала просить, чтобы так сделал им.

9 Пилат же ответил им, сказав: хотите, отпущу вам царя иудеев?

10 Так как узнал, что от зависти предали его первосвященники.

11 Первосвященники же побудили толпу, чтобы скорее Варавву отдал им.

12 Пилат же снова сказал им: что же хотите, чтобы сделал с тем, которого называете царем иудеев?

13 Они же снова закричали: распни его.

14 Пилат же сказал им: что же плохого он сделал? Они же ещё громче кричали: распни его.

15 Пилат же, желая толпе требуемое сделать, отпустил им Варавву, и передал Иисуса побитого, чтобы был распят.

Μφ 27:15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἓνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον ὃν ἤθελον.

16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον λεγόμενον [Ἰησοῦν] Βαραββᾶν.

17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος· τίνα θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν, [Ἰησοῦν τὸν] Βαραββᾶν ἢ Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον χριστόν;

18 ἤδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.

19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ αὐτοῦ λέγουσα· μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ· πολλὰ γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ' ὄναρ δι' αὐτόν.

20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους ἵνα αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.

21 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς· τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο ἀπολύσω ὑμῖν; οἱ δὲ εἶπαν· τὸν Βαραββᾶν.

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος· τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον χριστόν; λέγουσιν πάντες· σταυρωθήτω.

23 ὁ δὲ ἔφη· τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν; οἱ δὲ περισσῶς ἔκραζον λέγοντες· σταυρωθήτω.

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλάτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται, λαβὼν ὕδωρ ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου λέγων· ἀθῶός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου· ὑμεῖς ὄψεσθε.

25 καὶ ἀποκριθεὶς πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν· τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας παρέδωκεν ἵνα σταυρωθῇ.

27:15 Из-за праздника же был обычай у правителя отпускать толпе одного заключенного, которого пожелают.

16 Имел же тогда известного преступника, называемого Иисус Варавва.

17 Когда они собрались вместе, сказал им Пилат: кого желаете, чтобы отпустил вам, Иисуса Варавву или Иисуса, называемого помазанником?

18 Так как знал, что от зависти предали его.

19 Когда же он заседал, послала к нему жена его, говоря: ничего не делай праведнику этому, так как я много страдала сегодня во сне из-за него.

20 Первосвященники же и старейшины убедили народ, чтобы просили

Варавву, Иисуса же убили.

21 Правитель сказал им: кого из двух желаете, чтобы отпустил вам? Они же сказали: Варавву.

22 Сказал им Пилат: что же сделаю Иисусу, называемому помазанником? Сказали все: пусть будет распят.

23 Он же сказал: так что же плохого он сделал? Они же громко кричали, говоря: пусть будет распят.

24 Пилат же, видя, что ничто не помогает и волнение становится больше, взяв воды, умыл руки перед толпой⁶⁰, сказав: невиновен я в крови этой: вы увидите.

25 И, ответив, весь народ сказал: кровь его на нас и на детях наших.

26 Тогда отпустил им Варавву, Иисуса же побитого передал, чтобы был распят.

Лк 23:17 Ανάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἓνα.

18 Ανέκραγον δὲ παμπληθεὶ λέγοντες· αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν·

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει καὶ φόνον βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλάτος προσεφώνησεν αὐτοῖς θέλων ἀπολύσαι τὸν Ἰησοῦν.

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν λέγοντες· σταύρου σταύρου αὐτόν.

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς· τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος; οὐδὲν αἴτιον

⁶⁰ Интересно обратить внимание на эпизод с омовением рук. Обряд этот происходит от еврейского ритуального мытья рук, описанного в 21 главе Второзакония:

וְכָל יְקַנֵּי הָעִיר הַהוּא וְהַקְּרָבִים אֶל-הַחֶלֶל יִרְצֵוּ וְתִדְיֶיהֶם עַל-הַעֲגֹלָה הָעָרֹפָה בַּנֶּזֶל: ⁶
וְעָנוּ וְאָמְרוּ יְיָנוּ אֵל [שִׁפְכָה] [שִׁכְחוּ] אֵל וְעֵינֵינוּ לֹא רָאוּ: ⁷

6 И все старейшины города того, близкие к убитому, умоют руки свои над телицей, чья шея была сломана в долине 7 И скажут: руки наши не проливали эту кровь и глаза наши не видели.

Вряд ли Пилат был знаком с этой еврейской традицией. Собственно, именно благодаря сцене, описанной в Евангелии от Матфея, этот обычай и приобрёл такую широкую известность.

θανάτου εὔρον ἐν αὐτῷ· παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω.

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι, καὶ κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν.

24 Καὶ Πιλαῶτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἶτημα αὐτῶν·

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς φυλακὴν ὃν ἠτοῦντο, τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.

23:17 Имел же необходимость отпустить им из-за праздника одного.

18 Закричали же все, говоря: возьми этого, отпусти нам Варавву.

19 Он же был из-за мятежа какого-то в городе и убийства совершенного в темнице.

20 Снова Пилат воззвал к ним, желая отпустить Иисуса.

21 Они же кричали: распни, распни его.

22 Он же в третий раз сказал им: что же плохого сделал он? Ничего достойного смерти не нашёл в нём. Поэтому, наказав его, отпущу.

23 Они же повысили голоса сильно, прося, чтобы он был распят, и увеличились голоса их.

24 И Пилат решил, что будет по просьбе их.

25 Отдал того, который из-за мятежа и убийства заключен был в тюрьму, которого они просили, Иисуса же передал в их волю.

Ин 18:39 ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν ἵνα ἓνα ἀπολύσω ὑμῖν ἐν τῷ πάσχα· βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων;

40 ἐκράυγασαν οὖν πάλιν λέγοντες· μὴ τοῦτον ἀλλὰ τὸν Βαραββᾶν. ἦν δὲ ὁ Βαραββᾶς ληστής.

19:1

Тότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλαῶτος τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐμαστίγωσεν.

2 καὶ οἱ στρατιῶται πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῆ κεφαλῇ καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτὸν

3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον· χαῖρε ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος καὶ λέγει αὐτοῖς· ἴδε ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ.

5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον. καὶ λέγει αὐτοῖς· ἰδοὺ ὁ ἄνθρωπος.

6 Ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ὑπηρέται ἐκραύγασαν λέγοντες· σταύρωσον σταύρωσον. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος· λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε· ἐγὼ γὰρ οὐχ εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.

7 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι· ἡμεῖς νόμον ἔχομεν καὶ κατὰ τὸν νόμον ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι υἱὸν θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν.

8 Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη,

9 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ· πόθεν εἶ σύ; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ.

10 λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος· ἐμοὶ οὐ λαλεῖς; οὐκ οἶδας ὅτι ἐξουσίαν ἔχω ἀπολῦσαί σε καὶ ἐξουσίαν ἔχω σταυρῶσαί σε;

11 ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς· οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ' ἐμοῦ οὐδεμίαν εἰ μὴ ἦν δεδομένον σοι ἄνωθεν· διὰ τοῦτο ὁ παραδούς μέ σοι μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει.

12 ἐκ τούτου ὁ Πιλάτος ἐζήτηε ἀπολῦσαι αὐτόν· οἱ δὲ Ἰουδαῖοι ἐκραύγασαν λέγοντες· ἐὰν τοῦτον ἀπολύσης, οὐκ εἶ φίλος τοῦ Καίσαρος· πᾶς ὁ βασιλεὺς ἑαυτὸν ποιῶν ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.

13 ὁ οὖν Πιλάτος ἀκούσας τῶν λόγων τούτων ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος εἰς τόπον λεγόμενον λιθόστρωτον, Ἑβραϊστὶ δὲ Γαββαθα.

14 ἦν δὲ παρασκευὴ τοῦ πάσχα, ὥρα ἦν ὡς ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς Ἰουδαίοις· ἴδε ὁ βασιλεὺς ὑμῶν.

15 ἐκράυγασαν οὖν ἐκεῖνοι· ἄρον ἄρον, σταύρωσον αὐτόν. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος· τὸν βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω; ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς· οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μὴ Καίσαρα.

16 Τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς ἵνα σταυρωθῆ.

18:39 Есть же обычай у вас, чтобы одного отпускал вам в Пасху. Хотите, отпущу вам царя иудеев?

40 Тогда снова закричали говоря: не этого, но Варавву. Варавва же был разбойник.

19:1 Тогда взял Пилат Иисуса и избил [плетьюми].

2 И воины, сплетя венок из колючек, положили на его голову и в пурпурные одежды одели его

3 и подходили к нему и говорили: радуйся, царь иудеев! И давали ему пощечины.

4 И вышел снова наружу Пилат и сказал им: вот, я вывел вам его наружу, чтобы вы узнали, что никакой вины я не нахожу в нём.

5 Вышел тогда Иисус наружу, в терновом венке и пурпурной одежде. И сказал им: вот, человек.

6 Когда увидели его первосвященники и служители, закричали: распни, распни. Сказал им Пилат: возьмите его вы и распните, так как я не нахожу в нём вины.

7 Ответили ему иудеи: мы имеем закон и по закону он должен умереть, потому что сделал себя сыном Бога.

8 Когда услышал Пилат это слово, сильно испугался,

9 И вошел в преторию снова и сказал Иисусу: откуда ты? Иисус же не дал ответ ему.

10 Тогда сказал ему Пилат: со мной не говоришь? Не знаешь разве, что я имею власть отпустить тебя и власть распять тебя?

11 Ответил [ему] Иисус: не имел бы власти надо мной никакой, если бы не была дана тебе свыше. Поэтому предавший меня тебе большой грех имеет.

12 Из-за этого Пилат пытался отпустить его. Иудеи же закричали, говоря: если егопустишь, то ты не друг кесарю. Каждый, сделавший себя царём, оспаривает кесаря.

13 Пилат, услышав слова эти, вывел Иисуса наружу и посадил на сидение в место, называемое лифостратон, по-еврейски же гаваффа.

14 Была же пятница перед Пасхой, час шестой. И сказал иудеям: вот царь ваш.

15 Закричали тогда все: возьми, возьми, распни его. Сказал им Пилат: царя вашего распну? Ответили первосвященники: не имеем царя, кроме кесаря.

16 Тогда передал его им, чтобы был распят.

После допроса Иисуса (у Луки после эпизода с Иродом), Пилат объясняет иудеям, что он не нашёл в Иисусе никакой вины и предлагает в честь праздника его отпустить. Об обычае отпускать одного узника в честь праздника пишут все четыре евангелиста, но кроме как здесь этот обычай нигде больше не упомянут. Поведение Пилата кажется как минимум странным. Если он признал обвиняемого невиновным, то он может и должен его отпустить. И ему для этого не нужно искать какой-то повод. Если человек невиновен, зачем придумывать какие-то уловки для оправдательного приговора. Даже если допустить, что существовал обычай отпускать узников в честь праздника, то отпускать Пилат должен был из числа приговорённых узников, а не оправданного им человека. Оправданного человека и так нужно отпустить. Однако Пилат вступает в дискуссии с иудеями и пытается против их воли спасти Иисуса. Они же все просят отпустить им Варавву. А между тем, кто был Варавва? «Был же

называемый Варавва вместе с мятежниками связан, которые в восстании совершили убийство». Мятежник и убийца был Варавва. Какой бы праздник ни был у иудеев, Пилат не мог отпустить мятежника. По сути, Иисусу было выдвинуто такое же обвинение. С точки зрения римлян, мятежниками были оба, а один был еще и убийцей. Отпусти Пилат любого из них, ему бы пришлось очень долго объяснять императору, в честь какого праздника он это сделал.

Тем не менее, он предлагает отпустить Иисуса и иудеи требуют отпустить Варавву, а Иисуса распять. Причём чем дальше, тем всё с большим неистовством.

Удивительно, что Пилат, не признавая за Иисусом никакой вины (что само по себе удивительно), зная, что его предали из зависти, тем не менее уступает крикам толпы и осуждает Иисуса на распятие. Удивительно и то, что народ так отчаянно требовал смерти Иисуса, учитывая тот факт, что буквально накануне первосвященники не хотели казнить Иисуса в праздник, чтобы не было возмущения в народе. Помимо этого, когда Иисуса ведут на казнь, за ним идут и плачут женщины и мужчины (Лк 23:27), которые предположительно только что во весь голос просили его распять. Куда вероятнее была бы другая ситуация — Пилат приговаривает Иисуса к смертной казни, а весь народ плачет и кричит, прося не распинать мессию, пришедшего спасти народ.

Существует мнение, что процесс над Иисусом ничем не отличался от множества таких же процессов, проходивших в то беспокойное время в Иудее⁶¹. Возможно, произошедший суд заключался только в вопросе Пилата «ты ли царь иудеев?» и в ответе Иисуса «ты говоришь». Действительно, больше ничего и не требовалось. Вина признана, обвиняемый должен быть распят. Признание невиновности Иисуса

61 Фрикке В. Кто осудил Иисуса? Точка зрения юриста. М., 2006. С. 158.

Пилатом, долгие разговоры об истине, попытки уговорить иудеев — всё это кажется крайне неправдоподобным. Зная о жестокости Пилата из других источников, очень сложно поверить в то, что он стал бы так старался кого-либо спасти.

В то время, когда были составлены Евангелия, христиане старались дистанцироваться от иудеев и подружиться с римлянами. Возможно в силу именно этих причин Пилат описан как сочувствующий Иисусу, а иудеи — как беспощадная толпа, требующая смерти праведника. Вероятнее всего, все попытки римского прокуратора спасти Иудея — плод творчества евангелистов, которые не хотели заострять внимание на том, что Иисус был распят римлянами по приказу римского же прокуратора. Кажется возможным допустить, что и никакой толпы, неистово кричащей «распни его», не было. Вряд ли Пилат допустил бы такие крики у себя в претории. Вряд ли кто-то вообще решился бы идти к римскому прокуратору, чтобы что-то кричать ему под окнами. Более того, как же нужно было ненавидеть человека, чтобы во весь голос требовать его смерти. Иисус же собрал себе довольно большое количество последователей, которые встречали его при входе в Иерусалим, так что такая ненависть к нему кажется маловероятной.

Кажется возможным предположить, что после ночного заседания в доме первосвященника Иисуса отвели к Пилату, который задал ему только один вопрос, если вообще хоть что-то сказал. Возможно, первосвященник должен был только сообщить, что этот человек мятежник, и больше Пилату ничего не требовалось для того, чтобы казнить Иисуса.

Фигура мессии была религиозной, но в условиях обожествления императорской власти в Риме появляется возможность трактовать её также и как политическую. И первосвященники, и Иисус это понимают. Сложно сказать, разобрался ли Пилат в том, что именно значила фигура мессии в рамках иудейского миропредставления. Также нельзя однозначно сказать,

являлось ли желание Пилата спасти Иисуса, о котором пишут все четыре евангелиста, искренним. Другие источники, в частности, Иосиф Флавий и Филон Александрийский, описывают римского прокуратора как жестокого и беспринципного человека, чьи решения часто были направлены на то, чтобы вызвать негодование местного населения. Возможно, этим же мотивировалось его нежелание казнить Иисуса — иудейское начальство вряд ли стало бы так так рьяно просить казни своего единоплеменника, если бы он им чем-то лично не помешал. Отказавшись исполнить их просьбу, Пилат бы только больше их разозлил⁶². Такое поведение больше соответствует описанию его характера в нехристианских источниках.

Священники угрожают Пилату доносом, что он покрывает политического преступника, и это не были пустые слова. Иудейское начальство неоднократно ходило с доносами к императору, который часто вставал на их сторону. В конце концов, карьера Пилата закончится также благодаря доносу. Он был смещён с должности и отправлен для дальнейшего разбирательства в Рим после жестокой расправы над группой самаритян⁶³. Однако император Тиберий умер до того, как Пилат прибыл в Рим. О дальнейшей его судьбе точно ничего неизвестно.

Поддействовали ли угрозы иудейского начальства или же они не требовались вовсе и Пилат принял решение о распятии без дополнительных уговоров, точно сказать нельзя. Однако нет сомнений в том, что приказ казнить Иисуса отдал Пилат, казнён он был римлянами, а распятие было римским способом казни, полагавшимся за самые серьёзные преступления, в том числе и за восстание против Рима или подстрекательство к нему.

62 Некоторые исследователи считают, что сцены суда перед Пилатом в Евангелии от Иоанна скорее показывают его желание поиздеваться над иудеями, а не спасти Иисуса, чья невиновность была ему неинтересна - *Rensberger D. The Politics of John: The Trial of Jesus in the Fourth Gospel. // Journal of Biblical Literature, Vol. 103, No. 3 (Sep., 1984). P. 402.*

63 *Josephus Flavius. Antiquitates Judaicae. 18.88-18.89.*

Заключение

Мы рассмотрели процесс над Иисусом и пришли к следующим выводам.

Арест был произведён при помощи римлян по инициативе иудейского начальства. Согласно нашему предположению, публичное выступление Иисуса против института жертвоприношений явилось главным поводом для его задержания.

Во многих исследованиях, посвящённых проблеме суда над Иисусом, большая часть внимания уделяется вопросу о том, могли ли иудеи приводить в исполнение смертные приговоры, вынесенные Синедрионом. Для нашего же исследования этот вопрос не является решающим, так как Иисус не совершил никакого преступления, предусматривающего смертную казнь по иудейскому закону.

В ходе судебного процесса в Синедрионе был нарушен ряд законодательных норм. В частности, Синедрион не мог собираться по пятницам или накануне праздников. Ночные заседания также были запрещены. Главным нарушением является продолжение судебного заседания при отсутствии обвинителя. Обвинителем Иисуса был Иуда, в его присутствии был произведён арест. Он же выступал и в качестве главного свидетеля. Поскольку Иуда присутствовал только при аресте, а на суд не явился, Иисуса должны были отпустить. Тем не менее, заседание было продолжено. Не найдя достаточных свидетельств, первосвященник начинает допрашивать Иисуса сам и фактически вынуждает его признаться в мессианских притязаниях. Признание Иисуса может трактоваться политически и именно как политического преступника иудейское начальство передаёт Иисуса Пилату.

При процессе над Иисусом Пилатом были соблюдены все нормы римского законодательства. Признав себя царём иудеев, Иисус совершил политическое преступление, за которое полагалась смертная казнь.

Евангелисты пишут о желании Пилата спасти Иисуса, но мы не можем однозначно утверждать, было ли оно искренним. Описание характера Пилата в других источниках, в частности, у Иосифа Флавия и Филона Александрийского, резко контрастирует с поведением Пилата в Евангелиях. Хотел ли Пилат спасти Иисуса или нет, им был отдан приказ о распятии, приведённый в исполнение в тот же день.

Таким образом, Иисус был распят за политическое преступление против Рима, в котором он признался на суде перед римским прокуратором. В том, что Иисус не был мятежником и бунтовщиком, сомнений нет. Однако концепция мессии может трактоваться не только как религиозная, но и как политическая. Будучи последовательным в своём учении, ночью в Синедрионе Иисус признаёт себя мессией. Первосвященник, задавший вопрос, понимает, что Иисус вкладывает в это понятие только религиозный смысл. Иисус же понимает, что в его признание вложат политический смысл и его самого передадут Пилату как политического преступника, но отказаться от своего учения он уже не может.

Использованная литература

1. *Barton G.A.* On the Trial of Jesus before the Sanhedrin. // *Journal of Biblical Literature*, Vol. 41, No. 3/4 (1922), pp. 205-211.
2. *Barton G.A.* The Origin of the Discrepancy between the Synoptists and the Fourth Gospel as to the Date and Character of Christ's Last Supper with His Disciples. // *Journal of Biblical Literature*, Vol. 43, No. 1/2 (1924), pp. 28-31.
3. *Biblia Hebraica Stuttgartensia* / Ed. K. Ellinger et W. Rudolph. Stuttgart, 2007.
4. *Burkill T.A.* The Trial of Jesus. // *Vigiliae Christianae*, Vol. 12, No. 1 (May, 1958), pp. 1-18.
5. *Chapman D.W., Schnabel, E.J.* The Trial and Crucifixion of Jesus. Texts and Commentary. Tübingen, Germany: Mohr Siebeck, 2015.
6. *Dibelius M.* Die Formgeschichte des Evangeliums. Tübingen: Mohr Siebeck, 1933.
7. *Easton B.S.* The Trial of Jesus. // *The American Journal of Theology*, Vol. 19, No. 3 (Jul., 1915), pp. 430-452.
8. *Gollinger H.* Prozess Jesu. // *Praktisches Bibellexikon*. Freiburg, 1977.
9. *Grabbe L.L.* Sanhedrin, Sanhedriyyot, or Mere Invention? // *Journal for the Study of Judaism in the Persian, Hellenistic, and Roman Period*, Vol. 39, No. 1 (2008), pp. 1-19.
10. *Husband R.W.* The Prosecution of Jesus. Its Date, History and Legality. Princeton: Princeton University Press; London: Humphrey Milford Oxford University Press, 1916.
11. Jerusalem Talmud Sanhedrin, <https://www.sefaria.org/>
12. *Josephus Flavius.* Antiquitates Judaicae. // *Flavii Iosephi opera.* / Ed. B. Niese. Berlin. Weidmann. 1892. Perseus digital library <http://www.perseus.tufts.edu>

13. *Josephus Flavius*. De bello Judaico libri vii // Flavii Iosephi opera. / Ed. B. Niese. Berlin. Weidmann. 1895. Perseus digital library <http://www.perseus.tufts.edu>
14. *Mantel H.* Studies in the history of the Sanhedrin. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1961.
15. Mishnah Makkot, <https://www.sefaria.org/>
16. *Moore G.F.* Judaism in the first centuries of the Christian era. The Age of the Tannaim. Volume II. Cambridge: Harvard University Press, 1950.
17. *Novum Testamentum Graece*, 27 revidierte Auflage / Ed. Barbara et Kurt Aland, Johannes Karavidopoulos, Carlo M. Martini, Bruce M. Metzger. Stuttgart, 1993.
18. *Parkes J.* The conflict of the church and the synagogue: a study of the origins of antisemitism. Cleveland and New York: Meridian Books, The world publishing company, 1961.
19. *Paulus C.G.* Der Prozess Jesu - aus römisch-rechtlicher Perspektive. // Schriftenreihe der Juristischen Gesellschaft zu Berlin, Heft 194. Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, 2016.
20. *Philo Judaeus*. Legatio ad Gaium. // Philonis Alexandrini opera quae supersunt, vol. 6. / Ed. L.Cohn and S.Reiter. Berlin: Reimer, 1915 (repr. De Gruyter, 1962).
21. *Rensberger D.* The Politics of John: The Trial of Jesus in the Fourth Gospel. // Journal of Biblical Literature, Vol. 103, No. 3 (Sep., 1984), pp. 395-411.
22. *Rivkin E.* Beth Din, Boulé, Sanhedrin: A Tragedy Of Errors. // Hebrew Union College Annual, Vol. 46, Centennial Issue (1975), pp. 181-199.
23. *Schwartz D.R.* Studies in the Jewish Background of Christianity. Tübingen: Mohr Siebeck, 1992.
24. Shabbat, <https://www.sefaria.org/>
25. *Silver A.H.* A History of messianic Speculation in Israel. From the First

- through the Seventeenth Centuries. New York: The Macmillan Company, 1927.
26. Tractate Sanhedrin. Mishnah and Tosefta. The judicial procedure of the Jews as codified towards the end of the second century A.D. Translated from the Hebrew with brief annotations by Herbert Danby, M.A. New York: The Macmillan Company, 1919.
27. *Walaskay P.W.* The Trial and Death of Jesus in the Gospel of Luke. // *Journal of Biblical Literature*, Vol. 94, No. 1 (Mar., 1975), pp. 81-93.
28. *Zeitlin S.* The Crucifixion of Jesus Re-Examined. // *The Jewish Quarterly Review*, New Series, Vol. 31, No. 4 (Apr., 1941), pp. 327-369.
29. *Zeitlin S.* The Political Synedrion and the Religious Sanhedrin. // *The Jewish Quarterly Review*, New Series, Vol. 36, No. 2 (Oct., 1945), pp. 109-140.
30. *Коэн Х.* Иисус — суд и распятие. Иерусалим: Иерусалимский издательский центр, 1997.
31. *Лебединский П.М.* Судостройство и судопроизводство гражданское и уголовное у древних евреев в последнее тысячелетие до Р.Х. Часть первая. Баку, 1911.
32. *Лопухин А.П.* Исследование о семейных, социально-экономических и государственных законах Моисея, с приложением трактата: Суд над Иисусом Христом, рассматриваемый с юридической точки зрения. СПб, 1882.
33. *Соболевский С.И.* Суд над Иисусом Христом с точки зрения истории и археологии. СПб, 1906.
34. *Фрикке В.* Кто осудил Иисуса? Точка зрения юриста. М., 2006.